

PARIS BALEARES

DIRECTION - RÉDACTION - ADMINISTRATION : 25, Rue Sébastopol - REIMS

L'Espagne et les Etats-Unis émettront simultanément

des timbres-poste

en l'honneur de Fray Junipero Serra

La ville de Petra, située en plein centre de l'île Majorque, a été le berceau du plus humble conquistador de tous les temps : Fray Junipero Serra, fondateur des Missions franciscaines et colonisateur de la Nouvelle Californie.

Ce grand franciscain est considéré comme le dernier conquistador, et les Etats-Unis, qui l'honnorent et vénèrent comme un saint, lui ont élevé une foule de monuments dont un dans la salle d'honneur du Capitole de Washington, à côté des grands fondateurs de la patrie américaine.

A l'occasion du 250^e anniversaire de sa naissance, qui aura lieu le 24 novembre 1963, l'Association « Los Amigos de Fray Junipero Serra » et le Conseil d'Administration du « Museo Juniperiano » de Petra ont décidé de célébrer avec grande pompe ce glorieux anniversaire.

Parmi les actes qui vont commémorer cet événement il faut citer l'émission par la « Fábrica Nacional de Moneda » de Madrid, d'un timbre, ou d'une série de timbres, en l'honneur du fondateur de San Francisco de Californie.

Nous sommes heureux de signaler que cette émission postale a été décidée grâce à la proposition et à la campagne de presse initiée, depuis quelques années, par notre compatriote Monsieur Vincent Mas, l'importateur bien connu de Marseille, éminent philatéliste de renommée mondiale et membre d'honneur de « Los Amigos de Fray Junipero Serra ».

Nous savons, d'autre part, que les Etats-Unis, sous la demande de M. James C. Corman, député pour la Californie, ont décidé, à leur tour, l'émission d'un timbre-poste, comme hommage au grand missionnaire majorquin.

Cette émission de l'Office de Timbres-poste américain, correspond à l'idée suggérée par M. Mas, il y a déjà cinq ans, dans la presse de Majorque, et qui était de célébrer ensemble l'Espagne et les Etats-Unis, par une émission simultanée de timbres-poste, le 250^e anniversaire de la naissance de l'immortel franciscain.

Nos félicitations à notre infatigable et dynamique compatriote Monsieur Mas.

2^e Festival Mundial de belleza y elegancia, en Mallorca

Han sido profusamente repartidos unos atrayentes carteles de propaganda del magno festival de belleza y elegancia que tendrá lugar en esta isla del dos al 10 de febrero próximo, durante el cual se llevará a cabo la elección de « Miss Naciones Unidas ».

Tal acontecimiento ha sido patrocinado por la veterana entidad « Fomento del Turismo », con la eficaz colaboración del Ministerio de Información y Turismo y las Autoridades locales; lo cual repercutirá grandemente en todos los ámbitos del mundo, en beneficio de Mallorca, tan favorecida por el turismo internacional.

Con motivo del interesante festival tienen anunciada su visita buen número de personalidades españolas y extranjeras, así como embajadores de los Países bellamente representados asimismo por treinta bellas Señoritas, sin contar la representación española.

Serán presentados en el transcurso de la excepcional semana de festejos espectáculos de toda índole y gran categoría, tales como una corrida de toros con desfile de calesas, desfile de modelos, bailes de gala, una gran « Cena Diplomática » en el famoso Hotel Formentor con actuación de atracciones internacionales, visitas a las cuevas de Manacor y Porto-Cristo, baile de trajes, fiesta campera en el « Cortijo Vista Verde », con asistencia e intervención de las Misses vistiendo el traje típico de sus respectivos Países, desfiles de alta costura y visitas a Valldemosa, Deyá y Sóller.

El Festival de referencia se desarrollará en el marco maravilloso de los almendros floridos, que, como cada año han vuelto a decorar de modo inimitable el dulce paisaje mallorquín, contrastando con la alfombra verde de hierba reciente y los sembrados en sazón, y la plata de los olivos milenarios que cantó el gran vate Rubén Darío.

Es de alabar la decisión de celebrar tales festejos en la Isla Dorada, siendo de separar que durante la temporada del suave invierno mallorquín, se sigan organizando cada año festivales que atraigan al turismo y ello se consiga a base de espectáculos como el que va a celebrarse en breve, con el entusiasmo y la fastuosidad debidas, a juzgar por los preparativos que vienen realizándose.

A. VIDAL ISERN,
De la Sociedad Española
de Escritores de Turismo.

LA NATURE AUX BALEARES

(TROISIÈME SUITE)

La Baie d'Alcudia

par Y. ROUGET

Cette grande baie s'ouvre dans la partie orientale de l'île. Elle est bordée de falaises creusées de cavernes dont la prospection au point de vue de la faune ne manque pas d'intérêt. Une grande plage de sable fin constitue le fond même de la baie bordée de dunes qui avec leurs oyats évoquent un peu La Panne ou Coq sur Mer.

Ici, nous retrouvons des plantes attirées par le sel ou la silice et non par la latitude. *Eryngium maritimum* vit en compagnie d'*Eryngium campestre*. A certains endroits on trouve une belle liliacée très odorante. Il s'agit de *Pancratium maritimum*. Citons également le Cinéraire : *Senecio cineraria*, *Diotis candidissima* aux feuilles douces et feutrées. *Mathiola situata*, une haute et commune crucifère du Midi. Un plantin très adapté au milieu : *Plantago crassifolia*. N'oublions pas la fastueuse et délicate Glaucière : *Glaucium flavum*, ni *Atriplex halimus*, pourpier marin.

On y trouve également quelques plantes d'aspect peu engageant dans

le genre de la Soude et du Panais : *Echinophora spinosa*. Quelques euphorbes : *Euphorbia paralias* et *pithyusa*. *Inula crithmoides* est une composée assez typique aux feuilles étroites et charnues poussant près des marais. Les dunes sont en bonne partie plantées de Pins maritimes et d'Alepis et aussi de Pins parasols. Dans le sous-bois, la strate arbustive est formée par le Myrthe : *Myrtus communis* et *Arbustus Unedo* : arbre à fraises, *Rhamnus alaternus*, etc... Mais, le Lentisque : *Pistacia lentiscus* est la plante dominante. La Salsepareille : *Similax aspera*, créée par la Nature un jour de mauvaise humeur, se charge de nous rappeler que le monde est plein d'épines.

Citons comme poussant sur les chemins (plus ou moins) *Artemisia Absinthium* et *Asparagus Acutifolius*. Derrière les dunes s'étendent de vastes marais aux eaux salées. La Stalcorne et la Statice règnent sur cet empire où l'on peut rencontrer une plaisante tortue : la Cistude d'Europe. Il est possible d'y faire une ample récolte de *Cardium edule* dont la coquille diffère de ceux vivant en mer, à une centaine de mètres plus loin.

Citons maintenant un personnage à peu près confiné à la zone littorale de

l'olivier. Il suffira de lever quelques pierres pour l'y rencontrer. C'est une sorte de petit lézard couvert de protubérances, aux doigts élargis et munis de petites ventouses. Il s'agit de *Tarentola mauritanica*. Ce petit reptile est susceptible de changer de teinte avec une rapidité incroyable. Le soir nous le retrouvons figé sur les façades éclairées des maisons. Avec un peu de chance, il est possible d'apercevoir, par clair de lune, aux abords des marais, un carnassier qui ne dédaigne pas toujours le poisson : c'est la Genette : *Genetta genetta*.

A l'heure où le vent du large tombe et où commence la nuit chaude et claire des Baléares, il est fréquent d'apercevoir, volant d'arbre en arbre, une sorte de Chevéche que nous avons pu capturer à plusieurs reprises. Nous terminerons notre exploration dans la baie d'Alcudia en jetant un rapide regard sur le petit village maure dont les vieux remparts s'ornent des étonnantes fleurs du Caprier : *Capparis spinosa* avec leurs longues et curieuses étamines. Nous y trouverons aussi, tapie le long d'un mur d'enceinte, comme en quête d'un mauvais coup, la vénérable Jusquiame blanche : *Hyoscyamus albus*, si commune en Catalogne.

Pour copie conforme : J. R.

(Paraître en mars : La Baie de Canyamel.)

DEYA :

village non touristique,
avec tourisme...

Autorisation de l'auteur, de « Lealtad »

Il ne me fut pas désagréable de recevoir du Président de « Lealtad » l'ordre de me rendre à Deya. Cet ordre, aussi bien, nous réjouit, il faut le dire en toute vérité. En effet, nous ne connaissions pas suffisamment — nous devons l'avouer — ce petit village majorquin ; c'est pourquoi nous avons été très heureux de le visiter de nouveau.

Le voyage — Terrades et un compagnon en moto — fut des plus merveilleux. Nous le redisons ici pour celui qui ne l'a jamais accompli : Valdemosa...

La première impression que l'on ressent est que Deya est un village tranquille. C'est seulement après qu'on remarque la culotte courte de quelques touristes. Ces deux constatations paraissent, de prime abord, contradictoires : tourisme et tranquillité !?!... Le mot « impossible » vous monte aux lèvres... Cependant, chers lecteurs, si le Tourisme a vaincu le paysage et son ambiance en bien des endroits de Majorque... Ici, à Deya, c'est tout le contraire : c'est le paysage et son ambiance qui ont évincé le tourisme...

Il n'est pas étrange, en effet, de constater que ce sont les peintres, les écrivains et les artistes en somme qui ont voulu habiter les petites maisons de ce village de montagne qui a réussi à éloigner le tourisme, sans cesser pour autant de rester un village avec des touristes. Ceux-là sont ceux — les moins nombreux — qui viennent dans l'île afin d'y trouver le calme, la tranquillité, les beautés innées et naturelles de l'incomparable Majorque...

Ce qui nous impressionne et nous réjouit tout à la fois, c'est que Deya soit un village demeuré vierge de toutes les influences qui s'exercent à nos frontières. Sa « Cala », en particulier, est, de loin, hors série. On y trouve sans plus deux petits kiosques à rafraîchissements, un petit restaurant et, cela va de soi, quelques baraques où certains pêcheurs remettent leurs embarcations. Je le répète : un coin unique et pittoresque de Majorque !

Comme l'a écrit, par ailleurs, M. Robert Graves, un célèbre écrivain, amateur de l'île, « ...Deya est l'un des lieux les plus rares de notre île qui soient restés dignes de Majorque... » Et c'est la vérité ! Ici, le touriste rencontre la véritable Majorque : celle qu'il désire rencontrer à chaque pas, tout au long de ses promenades... C'est ici que nous ne rencontrons plus — parce que désapprouvés — certains spectacles, parce qu'ils ne sont pas nôtres... Ces faits qui auront besoin de l'épreuve du temps afin qu'on puisse se rendre compte s'ils auront été (en leur temps) générateurs de bien ou de mal... de progrès ou de recul... (au sens touristique, bien entendu !).

Pour traduction conforme :

JOSEPH RIPOLL,
de C'an Pabo, Deya.

De Amsterdam à Mallorca

por J.-F. VIDAL y SOLANAS

Mientras escribo estas líneas, hay todavía en mis ojos el verde de las praderas de Holanda, la música de los organillos en las calles de la alegre ciudad de Amsterdam ; la simpatía del pueblo holandés. Y sobre todo, el olor peculiar de la hierba después de la lluvia, y los canales. Es una experiencia reveladora dejar correr los pensamientos mientras, de noche, se contemplan los canales de esta ciudad con razón llamada la Venecia de Holanda. Y ahora, es todo tan distinto, y al mismo tiempo tan maravilloso. Esta mañana en Amsterdam. Esta tarde en Mallorca, donde el sol casi siempre brilla ; y el mar, guardando quién sabe que esperanzas, misterios y deseos. El Mediterráneo, siempre cantado por los poetas, y sin embargo, siempre misterioso ; el mar del mundo latino donde el pasado y el presente se encuentran ; donde la gente da la bienvenida al visitante con una sonrisa en los labios. No puedo evitar el recordar experiencias pasadas. Está todo tan cercano, y al mismo tiempo tan distante. Es como la vida y la muerte.

Ya no siento las aguas corriendo por los canales de Amsterdam. Y digo « siento » porque no son algo material, llevan en sí mismas los deseos, las esperanzas y temores de miles de seres humanos. Igual que las aguas mediterráneas. No es, al fin y al cabo, tan distinto. Ciertamente no es agua distinta. Lo que la rodea puede no ser idéntico, pero la gente en Amsterdam mirará esta noche al cielo intentando hallar una luz de esperanza, igual que yo la busco en el cielo balear, lejos de Holanda. Hay un lazo invisible entre Mallorca y Amsterdam. Y ahora, en el silencio de la noche, sólo entorpecido por el tecleo de mi máquina de escribir, puedo aún oír los peculiares organillos de las calles de Amsterdam. Sí, hay un lazo invisible entre las naciones y las gentes. Todos somos partes de un mundo incomprensible. Y cuanto menos lo entendamos, más debemos amarlo. Es fascinador descubrirlo poco a poco. Lo malo es que nunca llegamos a conocerlo, pero vale la pena seguir intentándolo.

J.-F. V. y S.

Mallorca y los Godo

En Mallorca ha causado dolorosa impresión la infesta nueva del fallecimiento, por un accidente de aviación, del hijo primogénito de los Condes de Godó, Carlos Muntaniola ; terrible desgracia acaecida en los alrededores de Sevilla, ya experimentada por la familia Godó en carne viva hace unos cuatro años, en que pereció en forma trágica otro de los hijos, Enrique, yendo de excursión a Monserrat ; hecho glosado por este cronista en un trabajo titulado « La sonrisa luminosa ».

La familia Godó se halla vinculada a la isla por larzos de admiración hacia esa perla del Mediterráneo y asimismo por razón de intereses ; lo cual hizo que Carlos y Enrique, conocieran y trataran al cronista y que éste pudiera calibrar el fondo moral y la inteligente sagacidad de ambos, acentuada durante estos últimos tiempos en el que acaba de perder la vida, por razón de su hombría y dedicación entusiasta a los negocios de su padre, tanto en « La Vanguardia » como en otras actividades comerciales.

De modo que la triste nueva, tanto por parte de los asiduos lectores del periódico en la isla, como en los demás testamentos sociales, ha sido acogida con el comentario de sincera simpatía y con duelo, incrementado ahora con la doble desgracia que aflige a la familia Godó, a la cual, por encargo de muchos, enviamos el más profundo pésame.

En homenaje póstumo a los dos hijos desaparecidos de los Condes de Godó, este cronista ha pergeñado el siguiente soneto :

CARLOS Y ENRIQUE

Eran dos ramas de árbol bello y fuerte,
con la sonrisa franca, luminosa,
eran donceles que segó la muerte
con su guadaña fría y alevosa.

No cabe más, Señor, ante la inerte
materia bien labrada de la rosa
— tan roja en ambos trances — que
[quererte,
pues besan ya tu mano poderosa.

Su paso por la vida dejó estela
blanca, la del novio que no tiene
salpicaduras en la blanca vela.

Y la figura de ambos se sostiene
sobre el naufragio rauda que la encela
porque el amor de muchos la man-
[tiene].

A. VIDAL ISERN,

Académico Correspondiente
de la Real Academia
de Ciencias Morales
y Políticas.

Facilitez notre travail
en nous envoyant
votre cotisation.

ACTUALIDAD ARRACONENSE

Nobleza obliga

Precisamente a esta nobleza que a uno le van brindando por doquier impregnada de buena dosis de humor, y avalada con no menos cantidad de propaganda para que el mundillo sediento de buenas noticias acapare la atención de todo cuanto menudea y quede por popularizar siendo esta, la noticia viva, la noticia en moda, la novedad del twist, un algo que con toda delicadeza nuestros estimados colaboradores y cronistas de S'Arracó, sin pizca de mala intención dieron a la luz de la publicidad en un tono algo exagerado a lo que realmente eran unos días de merecido descanso.

Harto es sabido, mis buenos amigos, que el turismo es una de las mayores fuentes de riqueza en todos los países del mundo. El turista, bajo todos sus aspectos debe ser bien tratado para que este se vaya reproduciendo y en forma de avalancha llegue a invadir nuestras ciudades, nuestros campos y playas, y se vaya familiarizando progresivamente en un crescendo anotándose año tras año, hasta tanto vaya tomando cuerpo con el cariño que les brinda nuestro mejor tiempo. Nuestra canícula. Otros pululan por el mundo buscándose un lugar de reposo tranquilo. Los hay quienes tuvieron la diosa fortuna siempre a su lado, y necesitan lujosas comodidades y habitaciones de gran suntuosidad. Mientras los habrá quienes ansian la soledad. En cambio les seguirán otros de tipo aventurero, de los que en verdad aman y viven las durezas de los caminos, las luchas enconadas contra las inclemencias del tiempo y aguantando con sus equipajes y mochila al hombro tan solo guiados por la ilusión y el deseo de descubrir las bellezas que aun quedan entre los mortales.

Naturalmente, el permitirse un viaje de descanso, o un viaje « turístico » a vuestra manera de entender, no es una de las facetas de nuestra vida en que pueda ser del todo imposible. El ejemplo lo tenemos que nos salta a la vista dando una ojeada a lo que llamariamos viajes turísticos entre los muchos de nuestro vecindario y que antaño residieron lejos de nuestro país. Ciertamente al referirnos a este punto diremos que S'Arracó mantuvo siempre repartido en el vecino país galo a un sinnúmero de personas establecidas comercialmente que dado a sus quehaceres profesionales y ligados a sus preocupaciones se mantenían en jaque y sin poder soltar prenda con motivo de trasladarse de un determinado lugar a otro, y así de esta manera conocer todas las más importantes ciudades, y cuanto tenía de relación visitando amenudo a las más apreciadas y conocidas amistades. Sin lugar a dudas suponían en aquellos tiempos unos trastornos en sus desplazamientos, y en tal motivo se ocasionaban unos gastos que antes se procuraban compensar. Aquel viaje « turístico » era predestinado en disfrutarlo en unos días de verdadero descanso, de ese « turismo » en que nadie se enteraba y pasaba sin pena ni gloria, viviendo en el mejor de los ambientes, en el bello marco del seno familiar. Los asuntos no daban más que una y muy menguada oportunidad para ese disfrute menesteroso, a la postre de tres o cuatro años de siguido y duro trabajo.

(Suite page 3)

GRAND BANQUET ANNUEL DES CADETS DE L'OUEST

Tous nos Amis et Adhérents sont instamment invités à participer à ce Banquet qui aura lieu le

DIMANCHE 24 FEVRIER 1963

à 13 heures précises

dans les Salons de l'Hôtel Chanzy, 200, rue du Général Buat, à NANTES.

Participation : 22 francs (tout compris).

Inscriptions à adresser, de toute urgence, à :

Antoine Vich, 44, rue de Pilleux, Nantes

en précisant le nombre de personnes à inscrire.

BANQUET ANNUEL DES « CADETS » DE L'OUEST

Comme chaque année, les Cadets de l'Ouest organisent leur Banquet qui aura lieu le Dimanche 24 février, à 13 heures précises, dans les Salons de l'Hôtel Chanzy, 200, rue du Général Buat, à Nantes. La participation à ce Banquet a été fixée à 22 francs (vins, taxes et service compris). Cadre hautement confortable, menu des plus alléchants, ambiance chaleureuse !

Nous souhaitons vivement que TOUS les Cadets participent à cette Réunion et démontrent, par leur grand nombre, toute la vitalité de notre Association, l'intérêt actif qu'ils lui portent et l'immense camaraderie qui lie ses Membres.

Nous espérons également que nombreux viendront à Nantes nos Amis des Sections voisines.

Pour permettre l'organisation de cette Journée Baléaire dans les meilleures conditions et la prise d'engagements avec le Traiteur, il nous est indispensable de connaître, **au plus tôt**, le nombre des participants à cette Manifestation. Dès maintenant, prenez une feuille de papier, indiquez simplement :

BANQUET DU 24 FEVRIER 1963 A NANTES

Nom, prénom et adresse

Nombre de personnes à inscrire

et faites aussitôt parvenir ce bulletin à Antonio VICH, 44, rue de Pilleux, à Nantes.

Merci d'avance et à bientôt !

AVION QUOTIDIEN PERPIGNAN-PALMA

SERVICE CHARTER SPECIAL du 15 JUIN au 12 OCTOBRE

Perpignan départ ..	10 h. 00	Palma départ	12 h. 30
Palma arrivée	11 h. 30	Perpignan arrivée ..	14 h. 00

TARIFS : Aller : 70 fr. — Aller et retour : 140 fr. — Enfants : 1/2 tarif.

RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS : VOYAGES B. P.

39, Quai Vauban — PERPIGNAN — Téléphone : (69) 34.27.54 et 58

Nobleza obliga

(Suite de la deuxième page)

Para mi una de las mayores ambiciones ya de muy joven fué el viajar. Sentí curiosidad por ello, y al no ser posible resignábame a la sombra de mi parra viajando inmaginariamente tal cual me lo pintaba el autor, en « La Vuelta al Mundo de un Novelista ». Allí sentado bajo la sombra, me pasaba horas rías horas embabucándome con el perfume de sándalo, de las ricas leñas quemadas, viendo a una ingente multitud purificarse en las aguas del Ganges. Aún joven y al pasar de los tiempos hiban colmándose mis ilusiones. Ahora hoy día, nadie puede retener mi atrevimiento, mis buenos deseos de conocer un algo de esa vida que tanto nos conmueve y nos lleva camino de deseos de conocer un algo de esa vida que tanto nos conmueve y nos lleva camino de Marsella, lugar privilegiado en donde se contemplan a los más distinguidos y escrupulosos « gourmets » comiendo ricas ostras al zumo de limón, igual que la sabrosísima « bouillabaisse » tan original en esta gran ciudad como popular en boca de los ingleses como parece también nos la hicieran nuestra en esta especialidad, con su acento de « Mediterranean fish soup of chowder ». Un brindis en todo lo alto por haber sido posible la realización del comienzo de este breve viaje « turístico » sellado con un vino de verdadero prestigio, cuyo nombre clama también su popularidad. Châteauneuf-du-Pape, es el vino cardenalicio escogido para las más grandes solemnidades.

Mientras tanto se comenta a pulmón lleno la importancia de este cacareado viaje « turístico » de ese pobre y humilde turista errante, que habrá de seguro divertido a los contertulios. A pesar de ello, y en el paso por la frontera, me habrán contabilizado como un turista de los buenos, que con la honradez figurará siempre de los primeros.

Sant Cristet de S'Arracó
vos que a nel poble reinau,
procurau de darmos pau,
viu esperit, y unió.
Teniemos compesió
si noltros mos marmulam
a caura mos ajudam
¿Com porem arretglaró?.
Ni amb algo aclariró,
perque ja no vé d'un pam.

Un poble tant petitó
ha donat sa campanade,
diguient en veu ben alsade
per tota sa nació.
Qu'en Joan Verda de S'Arracó,
un turista ; un señó ;
a la Franca amb un milló
ell ha fet sa pasatjada.

Jo no sé com sa arretglaren
as corresponsals d'aquí,
per sebra d'es meu camí
lo sert que heu endevinaren.

Al mi escriu a davés Paris
molta pompa ma doná,
en francés o castellá
(restaurateur) vaix lletji.
Ell també s'an anterá,
¡Aixó si qu'es prenda es llis!
Bon Jesus, quin compromís
ell serán mals d'aturá.

A ciutat també l'ham feran
an Verda s'en has enat,
y en forasté heu escrigueran
per feró disimulat.
« Especialista en Zarzuela. »
¡Y en menjá es molt conegut!
Li desitjam un bon viatge
perque heu té ben marescut.

Amb aquesta anade a Franca,
molt de temps s'en ha perlat.
Hasta y tot que m'ha cercaven
vaix veura a d'amunt l'Andraitx.

¡Ell no sabeu una cossa!
¿Corresponsals? Reconés.
Sempra saré an Joan Verda,
senssill com tots ; y a damés.
A ciutat a mi ma diven,
l'Amo de Can Pallarés.

JOAN VERDA.

Vieille berceuse
majorquine

Dors, mon ange brun, le jour qui
[s'achève
Tisse sur le port son voile changeant
Mais sur les monts bleus, la lune se
[lève
Et chaque olivier s'habille d'argent.

Noni, noni, no, j'ai fermé la porte,
Arrosé les fleurs, et à l'Angelus,
J'ai dit trois Ave pour ma mère morte
Et pour ceux d'ici qui ne viendront
[plus.

Dors, mon poupon brun. Sur sa
[balancelle,
Ton père, en songeant à son gars qui
[dort
Voit briller au ciel que la nuit constelle
Le reflet du pont chargé de fruits d'or.

Il sera demain à l'aube à Marseille.
L'orange égaiera d'un tapis joyeux
Le quai d'un Vieux-Port où l'air
[s'enseoleille
De l'arôme chaud des fruits savoureux.

Il t'apportera, si tu dors bien vite,
Des jouets u'ici l'on ne connaît pas,
Un train sur ses rails qui siffle, et
[ensuite
Beaucoup de bonbons tout plein ton
[cabas.

Et puis cet été, quand viendront les
[fêtes,
Nous te prendrons voir courir le
[taureau
Et danser le soir, garçons et fillettes,
Au son du biniou, le gai boléro.

Dors, si tu ne veux que vienne le More
Noir comme l'enfer, qui faisait frémir
Nos défunts aïeux, et qui vient encore
Effrayer l'enfant qui ne veut dormir.

Noni, noni, no, voici que sommeille
Ses yeux noirs bien clos, mon gentil
[coquin
La Vierge de Lluçh sur ton berceau
[veille !
Et dors jusqu'au jour, petit majorquin !

José DEYA.

CHRONIQUE DE FRANCE

« UN DIA EN MALLORCA »

Le 6^e Grand Banquet Régional du Centre

Organisé par les Sections de l'Allier, du Cher, de l'Indre, de la Nièvre et du Puy-de-Dôme

aura lieu le DIMANCHE 24 MARS 1963, à 14 heures précises

dans les Salons de l'Hôtel Terminus,
Place de la Gare — Téléphone 93 — à MONTLUÇON
(Garage ou Parking assurés)

Les Sections du Centre invitent cordialement tous les Cadets à participer nombreux à cette merveilleuse journée dans l'ambiance fraternelle, inoubliable de « Un Dia en Mallorca ».

Faites-vous inscrire dès que possible chez les correspondants locaux, ou chez M. Ch. Pons, 68, Rue Grande, Tél. : 11.32, Montluçon (Allier).

PARIS

■ Nous avons eu la douloureuse surprise d'apprendre, par notre correspondant de Bourges, le décès, dans sa 72^e année, de Madame Maria Capo, née à Sancellas, mère de notre ami M. Jacques Capo, Agent technique, habitant Paris, et qui collabora à la fondation des « Cadets de Majorque » en illustrant si joliment les cartes de membres des adhérents. A notre grand ami si durement éprouvé dans sa chère affection et à toute sa famille nous prions d'accepter nos plus sincères condoléances.

LE COMITÉ DIRECTEUR.

■ Madame Francisca Casellas-Bernat de Vicens, est de nouveau parmi nous après avoir passé quelques jours de repos dans sa famille à Soller.
■ De Soller également sont revenus M. et Mme Felipe Ramos.
■ Para la Señora Viuda de Rotger y para su hijo Manuel ha sido pedida a Don Antonio Pomar y Señora la mano de su simpática hija María Rosa. Nuestra enhorabuena.

AMIENS

■ Nos enteramos que ha fallecido en Soller, a la edad de 80 años, Don Francisco Marroig. El Señor Marroig fué comerciante en nuestra villa muchos años.

Enviamos a sus apenadas hijas nuestro sincero pésame.

BORDEAUX

■ De Muro donde pasaron sus vacaciones y encantados de su viaje a Mallorca, llegaron nuestros amigos M. Pierre Croyzi, Inspector de Policía, y su esposa Doña Margarita, una mallorquina de pura raza.

■ Para Soller donde pasaran una temporada en compañía de sus familiares ha salido nuestro amigo Don Juan Colom con su esposa y su encantadora hija María-Cristina.

■ Gratas vacaciones y buen descanso deseamos a Don Bartolomé Ripoll, Presidente de la Sección Girondina de « Les Cadets de Majorque », y su esposa salidos para Palma.

BOURGES

■ Est. décédée dans sa 72^e année Mme Maria Capo,

Très estimée parmi les majorquins, habitant depuis très longtemps notre ville où elle ne laisse que des amis.

En cette pénible circonstance nous prions son fils Jacques de croire en nos sentiments les meilleurs.

BREST

■ Después de larga inactividad en estas columnas, reanudó mi colaboración, estando a vuestro lado como antes.

■ Después de pasar una temporada en compañía de sus hijos, regresó a S'Arracó Doña Catalina Gelabert acompañada de sus nietas Francisca y Ana. Feliz regreso les deseamos.

■ Con objeto de pasar sus vacaciones en « Ca'n Pastilla » salieron el capitán de ingenieros Don Andrés Calvez, junto con su esposa y su joven cuñado Juan. También salieron Don Pedro y Don Juan Llabrés. Feliz estancia les deseamos.

■ Pasaron sus vacaciones navideñas en Palma las Señoritas Paulette y Maria-Teresa Munar con gran alegría.

■ Procedente de Inglaterra vino a pasar sus vacaciones en esa con sus padres Don Pedro y Doña Leonor, el joven Matias Tugores.

■ El hogar de los consortes Pedro Esteva y Señora se ha visto aumentado con el nacimiento de una preciosa niña. Felicitamos a los venturosos papás.

■ Después de un viaje relampago a S'Arracó esta otra vez entre nosotros Don Pedro Enseñat acompañado de su encantadora hijita Francisca-Ana.

■ También regresó de Selva Don Rafael Lladó, comerciante en Saint-Paul-de-Léon. Nos alegramos.

■ Buen descanso deseamos a la Señora Viuda de Munar, que salió para Mallorca.

■ Para disfrutar de unos días de descanso, salió para Burdeos Don Genaro Riguro.

■ En la iglesia parroquial de Saint-Michel recibió las aguas regeneradoras del Bautismo la preciosa niña Isabel Esteva, hija de nuestros amigos Don Pedro y Doña Simona. Fueron padrinos D. Daniel Lotrian y Antonia Esteva. Los invitados fueron obsequiados con un buen refresco familiar con mucho alegría.

PERETA.

CHALONS-SUR-MARNE

■ Nous apprenons le décès de M. Antoine Amengual qui fut installé dans notre ville de 1908 à 1918.

CHATEAUROUX-VIERZON

■ Nous avons appris la bonne nouvelle. Nous nous préparons tous à participer à « Un Dia en Mallorca » à Montluçon.

CLERMONT-FERRAND

■ Nous venons d'apprendre que les Cadets Montluçonnais organisent le 6^e Grand Banquet Régional du Centre, le dimanche 24 mars, à Montluçon. Nous espérons bien y assister nombreux. Bravo Montluçon, comptez sur nous.

GRENOBLE

■ Nous remercions M. Grégoire Mercadal de nous avoir procuré un nouvel adhérent en la personne de M. J. Vallcaneras que nous sommes heureux d'accueillir dans la grande famille des « Cadets ».

■ Nous serions reconnaissants, si parmi nos Cadets Grenoblois, l'un d'entre eux voudrait se charger de nous faire parvenir les nouvelles des Cadets résidant dans la région. A l'avance, merci...

HYERES

■ Nous apprenons que M. Fernand Sintès, membre de notre association, fils de notre ami M. Pierre Sintès, de Fort-de-l'Eau, Cadet depuis la fondation de notre Amicale, est venu d'Algérie, comme beaucoup de nos compatriotes, s'installer en métropole.

Monsieur Fernand Sintès, Agent Général de la Compagnie Continentale d'Assurances s'est installé à Hyères (Var), Avenue des Nations-Unies. Nous comptons sur la sympathie des Cadets pour lui réserver un très bon accueil dans l'exercice de sa profession et lui permettre de retrouver l'ambiance toute amicale qu'il a laissée à Fort-de-l'Eau.

LE HAVRE

■ Nous avons appris le départ pour Soller de M. et Mme Garau, de M. et Mme Buaza Antoine et leur petit fils Benoit, enfin de Mlle Marguerite Ripoll. Nous les accompagnerions bien volontiers en cet hiver si rigoureux ! nous nous réjouissons de penser qu'ils vont vers le soleil et vers une température plus clémente. Nous leur souhaitons bon voyage et un excellent séjour.

LORIENT

■ Le 30 décembre ont eu lieu les fiançailles de Madeleine Oliver, fille de Mme Madeleine Oliver, avec M. Michel Waller, Lieutenant de Marine Marchande. En cette occasion un grand repas a réuni les deux familles chez Mme Oliver. Nous sommes tout heureux de présenter toutes nos félicitations à notre jeune amie Madeleine, à son fiancé et à sa chère maman.

■ Nous avons eu le plaisir de revoir Jacky Huguen, de Brest, et Mme nee Antonia Alemany-Salva, qui après avoir fait un séjour à Rochefort sont à nouveau à Lorient où M. Jacky Huguen est nommé à la base aéro-navale de Lann-Bihoué.

■ L'état de santé de Mme Antonia Pujol étant satisfaisant, sa fille Mme Antonia Salva a pu revenir parmi nous après un voyage éclair à S'Arraco. Elle a retrouvé avec plaisir ses petits-enfants Fausto-Michel et Marie-Madeleine, et tous ses nombreux amis Lorientais.

LUNEVILLE

■ Nous apprenons avec peine le décès de notre ami M. Jaime Fuster-Pomar à l'âge de 62 ans. Venu très jeune en France, son apprentissage a été fait à Vesoul. Puis, plus tard, il s'est installé à Lunéville où il a ouvert un Café-Restaurant et fondé un foyer.

Il n'oubliait pas son pays natal, car, très souvent il y allait passer quelques jours de repos bien mérité en compagnie de sa femme.

Depuis longtemps dans notre ville il y était très apprécié par tous ses collègues et amis, pour son bon sens commercial et son affabilité. Preuve, le long cortège de personnes qui ont tenu à l'accompagner jusqu'à sa dernière demeure.

A sa veuve éplorée, Mme Margarita Miro, son fils Jacques et sa belle-fille nous présentons nos condoléances attristées.

LYON

■ Ha salido para Soller nuestro buen amigo Don Gabriel Marti y su simpática hija Rosa María.

Les deseamos grata estancia en el pueblo de las naranjas.

MARSEILLE

■ Nos amis M. Francisco Coll-Arbona et sa charmante épouse Maria Simarro-Marqués, sont partis pour Soller, afin de passer quelques jours de repos et visiter leurs famille et nombreux amis.

Nous leur souhaitons un excellent voyage et un bon séjour au pays des orangers.

■ Después de haber pasado unos meses en Marsella han salido para Soller el comerciante D. Jaime Ballester y su Señora D.^a Isabel Seguí.

MONTLUÇON

■ La Section de l'Allier présente ses meilleurs vœux pour 1963 à tous les Cadets du Monde.

Nous n'avons pas consulté de voyante pour connaître les grands événements de cette année car nous savons déjà que le prochain Grand Banquet Régional du Centre « Un Dia en Mallorca » 1963 aura lieu en mars à Montluçon. Nous en reparlerons, mais, ce sera un événement inoubliable pour tous. Préparez-vous...

■ J'ai rêvé grâce à vous... — J'ai en effet passé le réveillon et le premier jour de cette année en votre compagnie... Voici comment : Installé dans un fauteuil, bien décontracté. Autour de moi, un magnétophone, un électrophone, un appareil de projection, et le dossier « dodu » des Banquets Régionaux du Centre, avec d'une part, ce dossier comprenant beaucoup de photos, d'autre part, les bandes magnétiques enregistrées au cours des banquets. Un peu de musique majorquine et espagnole, et quelques petits films de Majorque. J'ai vraiment rêvé en votre compagnie et je vous en remercie. Je vous souhaite à tous de rêver à votre tour et que vos plus beaux rêves se réalisent.

GABY.

■ Nous apprenons le décès, à l'âge de 79 ans, de M. Barthélémy Mayol, originaire de Soller. Il était arrivé à Montluçon en 1900. Il travailla comme commis à « La Majorquine », chez M. Barthélémy Trias, le père de nos amis François et Bathélémy Trias. Il a tenu pendant de nombreuses années le magasin « Aux Quatre Saisons » dont notre ami Christophe Pons est l'actuel

propriétaire. M. Mayol comptait de nombreux amis à Montluçon, il est unanimement regretté par tous ceux qui l'ont connu.

A son épouse, à ses enfants et petits-enfants, nous adressons nos plus sincères condoléances.

■ Nous sommes heureux d'apprendre la naissance d'une magnifique petite fille de plus de 8 livres, au foyer de nos amis Monsieur et Madame Jacques Durocq. Nous souhaitons beaucoup de bonheur à Elisabeth, notre nouvelle « Cadette ». Félicitations à ses parents ainsi qu'à ses grands-parents M. et Mme Barthélémy Trias.

■ Le dimanche 24 mars 1963, à Montluçon... une date mémorable pour tous ceux qui connaissent « Un Día en Mallorca ». Toute la région du centre est en effervescence depuis que la nouvelle s'est répandue. Tout est en route, tout se prépare pour que ce 6^e Banquet soit une réussite sans précédent.

Montluçon compte sur la participation de tous les Cadets de la région qui pourront vivre avec nous une merveilleuse journée empreinte de sympathie, de camaraderie, et de tout l'esprit Cadet. Vous rêverez longtemps de ce 6^e « Un día en Mallorca », 1963 à Montluçon.

GABY.

MOULINS

■ Le dimanche 24 mars nous revivons « Un Día en Mallorca » avec nos amis Montluçonnais, ce jour-là, nous serons tous à Montluçon faites vous inscrire dès que possible.

■ Nous apprenons le décès, à l'âge de 88 ans, de M. Antonio Amengual-Enseñat, né à Fornalutx. Très jeune il vint en France et s'établit à Châlons-sur-Marne de 1908 à 1918. De là il retourna à Fornalutx où il fut apprécié par ses qualités, de travailleur, de bonté et de simplicité, il fut même élu Conseiller municipal. Ensuite il retourna s'établir à Moulins avec ses enfants et il partageait son temps, l'été dans la fraîcheur de leurs magasins embaumés de fruits, et l'hiver sous le ciel bleu des Baléares. C'est ainsi qu'il nous quitte, après une vie bien remplie, nous laissant que de bons souvenirs.

A sa veuve Madame Maria Barcelo-Ginestra, à Messieurs et Mesdames Michel, Pierre, Maria, Catalina ses enfants, M. Jean Deschaume son gendre, Mesdames Maria Darder, Alice Creuzat, ses belles-filles, et à ses petits-enfants « Paris-Baléares » présente ses biens sincères condoléances.

NANCY

■ Ha llegado de Soller nuestro amigo Don Luis Magraner.

NANTES

■ Après une longue activité commerciale notre sympathique président de la Section locale, M. Ramon Ros, vient de cesser l'exploitation de son commerce de fruits et primeurs pour aller se fixer dans sa famille à Andraitx. Nous le regretterons d'autant plus que, sous sa direction, bien secondé par sa gentille épouse, il a su faire briller notre Section de Nantes et aplanir par sa diplomatie toutes les difficultés. Il laisse aux membres des Cadets de Majorque un inoubliable souvenir dont nous lui serons toujours reconnaissants.

■ C'est M. José Moll et sa sympathique épouse Maryvonne qui prennent la suite de M. Ros dans son commerce. Nous leur souhaitons une belle réussite dans leur nouvelle activité.

■ Nous avons eu le plaisir de saluer, à leur passage à Nantes, les propriétaires du « Restaurant du Pont-Neuf »,

notre ami G. Vich et sa famille qui ont passé quelques jours dans notre région.

■ Luego de pasar una corta temporada en Belgica en casa de unos amigos la simpática Señorita Juana Salvá de « Ca'n Beya » de Andraitx fija su residencia en esta ciudad en casa de nuestros buenos amigos M. et Mme Torres, restaurant de « La Poule au Pot ».

Grata estancia entre nosotros le deseamos.

■ Il est de tradition que les fêtes patronales de S'Arraco soient célébrées sous l'égide de la jeunesse qui évidemment fait de son mieux avec quelques hésitations compréhensibles. L'an dernier et afin que se perpétuent ces manifestations folkloriques un Comité fut créé sous l'égide du Maire, M. Bosch. Tous ceux qui désirent faire partie du Comité peuvent se faire inscrire, soit à Nantes, chez M. Vich, 44, rue de Pilleux, soit directement à S'Arraco. Une fois inscrit il faudra payer une cotisation annuelle qui pour le moment n'est pas fixée. Cette cotisation donnera le droit d'entrée gratuit à toutes les festivités. Les non-inscrits devront acquitter leur entrée partout.

A. VICH.

NEVERS

■ Nous sommes heureux d'apprendre que bientôt nous allons revivre « Un Día en Mallorca » avec nos amis Montluçonnais, nous attendons le 24 mars avec impatience.

PAMIER

■ C'est avec joie que nous accueillons M. Jacques Palmer, Membre Mécène, dans notre grande famille.

PERPIGNAN

■ Nous apprenons qu'une Agence de Perpignan organise quotidiennement un départ aérien de Perpignan-Palma. Nul doute qu'il obtiendra un grand succès parmi les Cadets désirant se rendre à Majorque entre les mois de juin à octobre. Bravo à cette initiative et tous nos vœux.

PONT-AUDEMER

■ La nouvelle du décès de M. Pierre Vicens, négociant en Fruits et Primeurs à Pont-Audemer (Eure), vient de nous parvenir. Né à Soller en 1885, il a été inhumé le 16 novembre dernier, dans sa 77^e année, en l'église Saint-Ouen, sa paroisse. Il laisse le souvenir d'un honnête commerçant, travailleur et courageux. M. Eliot, son associé, le regrettera longtemps. A sa famille, à son Associé, à ses parents et amis nous disons ici toute notre sympathie et nos regrets d'avoir appris si tard l'épreuve qui les a frappés.

REIMS

■ Par la presse locale, nous avons appris que « l'Olympic-Judo-Club » de Reims faisait passer ses ceintures et nous avons relevé que notre jeune ami Gaspar, fils de nos bons amis M. et Mme Guillermo Alemany, avait obtenu la ceinture jaune. Toutes nos plus chaleureuses félicitations à notre jeune Judoka.

■ Est de retour parmi nous après avoir passé un excellent séjour à Champex (Suisse) notre jeune collaborateur Antoine-José Coll-Vich.

■ M. Juan Alemany est parti pour Andraitx en compagnie de sa charmante fille Catalina. La non moins charmante Francisca Bosch est aussi du voyage. Nous leur souhaitons un voyage excellent, et un heureux séjour ensoleillé.

ROUEN - GRAND-QUEVILLY

■ Un drame navrant vient de plonger les familles Frontera et Perrotte dans le plus profond désespoir.

Nos bons amis M. et Mme Mateo Frontera, propriétaires du Bar Cañis du Puerto de Soller étaient venus, accompagnés de leur fils Miguel, 11 ans, passer les fêtes de Noël et du Jour de l'An chez leurs enfants M. et Mme Michel Perrotte, et en même temps aider ceux-ci dans leur commerce de primeurs.

Les époux Perrotte chez qui le travail ne manque pas, avaient confié leurs enfants Marie-Paule, 9 ans, Annette, 8 ans, Patrice, 6 ans, et aussi Miguel Frontera à une dame Juliette Delarue, 73 ans, qui les gardait de bon cœur. Un soir cette dame après avoir couché les enfants, éteignit la gazinière avant de se mettre elle-même au lit. Disons qu'elle crût éteindre, car seul la flamme s'éteignit; le gaz continuant de s'échapper lentement, mais sûrement.

Le lendemain M. Perrotte venant chercher les enfants et trouvant la porte close, donna l'alarme, appelant police, pompiers et ambulance. Hélas! le drame était consommé.

...La vieille dame n'était plus de ce monde et la jeune Marie-Paule non plus. Les autres furent énergiquement soignés et confiés à un hôpital spécialisé mais le jeune Miguel mourut le lendemain. Seuls les deux plus jeunes enfants, après plusieurs jours de soins attentifs, furent rendus à leurs parents.

A la cérémonie d'inhumation seul le cercueil de Marie-Paule était présent, celui de Miguel Frontera devait partir le lendemain par la route vers les Baléares via Barcelone, car nos bons amis M. et Mme Frontera pour qui ce jeune homme plein de santé était leur seule joie de vivre, n'ont pas voulu le laisser en terre normande.

Meurtris de douleur, à la limite de la résistance physique, songeant à leur immense chagrin, quand de retour au Puerto de Soller, les clients du bar, et les jeunes amis de Miguel, viendraient aux nouvelles, ils ont voulu ramener le fruit de leur chair dans ce cercueil, afin de pouvoir le pleurer et le fleurir à loisir, car désormais les voilà seuls, bien seuls.

L'Eglise était comble, et beaucoup de personnes ne purent y pénétrer faute de place. Il y avait une délégation de fillettes des écoles, toutes étonnées de savoir que leur amie Marie-Paule, qu'elles ne reverront jamais, était là sous ce catafalque couvert de fleurs blanches, auprès de ses parents en larmes. Il y avait également les autorités locales, et toute une foule aussi émue qu'attristée, car la famille Perrotte, maraichers de père en fils sont très estimés dans la région.

L'acte de remerciements, si pénible en soi, fut interminable. La foule mit près d'une heure pour s'écouler, car frappé de stupeur devant ce drame affreux chacun tenait à cœur à témoigner sa sympathie attristée aux familles si cruellement éprouvées. Jamais nous n'avions assisté à une inhumation si poignante, nos bons amis M. et Mme Frontera pleurant à chaudes larmes, et leur tristesse trouvant un écho parmi la foule émue qui pleurait aussi. Quand à nos très chers amis M. et Mme Michel Perrotte, effondrés sous le poids de leur douleur, ils ne purent pas supporter la cérémonie, et ne virent personne.

Notre Société, dont les membres s'étaient cotisés pour offrir une superbe couronne aux couleurs des Cadets, était représentée par M. et Mme Pierre Alcover, M. et Mme Jean Bauza, M. Jacques Reynés, M. Raymond Capron, M. Goerges Ducastel, M. Gabriel Simo, et le Président de notre Section locale, M. Joaquin Coll, M. Socias, Vice-Président de la Section de Rouen, qui était souffrant s'était fait excuser tout en participant à l'offrande d'un coussin de fleurs.

Nous formons des vœux sincères pour que nos amis M. et Mme Mateo Frontera, ainsi que M. et Mme Michel Perrotte et leurs enfants trouvent le courage nécessaire pour surmonter leur douleur. Nous leur témoignons toute notre affectueuse amitié et leur présentons à eux tous, ainsi qu'aux autres membres de la famille, l'expression de nos condoléances émues et attristées.

Les formalités de douane et de mise en état du corps afin de lui permettre le voyage sans encombre ayant duré plus que prévu, en fin de compte c'est par avion que le corps du jeune Miguel Frontera fut transporté à Majorque où une nouvelle cérémonie d'inhumation fut célébrée au Puerto de Soller en présence d'une nombreuse assistance émue aux larmes devant le malheur qui a si cruellement frappé les familles de nos amis Perrotte et Frontera.

G. S.

■ Notre ami Antoine Flexas qui faisait des achats pour son commerce fut renversé par une auto, et sérieusement blessé, il devra passer quelques mois à l'hôpital. Nous lui souhaitons bon courage, patience et résignation.

■ Le 26 janvier est décédé subitement d'un arrêt du cœur notre concitoyen et ami M. Gabriel Oliver, grossiste en primeurs, à l'âge de 71 ans.

Originaire de Soller, il était venu très jeune se fixer en France, où par son travail, sa clairvoyance, sa probité professionnelle reconnue de tous sur le marché de Rouen, secondé par une femme aussi courageuse que bonne commerçante et qui avait poussé l'amour pour son mari jusqu'à apprendre le majorquin qu'elle parle couramment (chose assez rare pour une française), il avait réussi à se créer un bien être rationnel qui devait disparaître hélas! durant la dernière guerre pendant laquelle il fut sinistré total.

Reinstallé provisoirement dans un baraquement, il devait passer vingt ans avec tout ce que cela représente comme inconvénients et ennuis de toutes sortes. Pendant ce temps il n'avait qu'une idée en tête : voir sa maison reconstruite avant d'aller se mettre au chaud dans un coin tranquille au val des orangers, son cher Soller.

Il était dans son nouvel immeuble enfin reconstruit depuis trois mois à peine, et c'est au moment où, son rêve réalisé, il allait pouvoir se reposer un peu que son cœur a flanché.

Nous prions sa veuve, ses enfants et toute la famille de trouver ici l'expression de nos condoléances attristées.

G. S.

SAINT-LU

■ Les chauffeurs-livreurs de passage dans notre ville, ne manquent pas d'aller prendre leurs repas au Relais routier de « L'Auberge Normande ». La bonne renommée de ce restaurant est telle que les touristes font souvent détour et se mêlent aux routiers dans cette bonne auberge où le propriétaire, notre ami Alemany, est un cuisinier hors classe.

Cela chacun le sait. Mais ce que l'on sait moins bien c'est que notre ami qui songe à l'avenir de la corporation, forme des apprentis. Et même des apprentis qui en remontrent à beaucoup de professionnels. C'est ainsi que, dernièrement, l'apprenti Daniel Letousey après avoir été classé premier pour le département au C.A.P. de cuisine se trouva sélectionné pour participer au concours national organisé par l'Association des Maîtres-Queux de France, et dont les éliminatoires eurent lieu à la Chambre de Commerce de Paris. Sélectionné une fois de plus, battant ainsi des apprentis sortis des meilleurs hôtels du pays, le jeune Letousey se trouva parmi les dix-huit finalistes venus de toute la France, et il obtint en fin de compte un très bon classement et un diplôme.

Bravo à notre ami Alemany que nous félicitons bien sincèrement.

G. S.

SAINT-QUENTIN

■ Venant de San Telmo nos bons amis M. et Mme Antoine Vives sont de nouveau parmi nous. Qu'ils soient les bienvenus.

TOURS

■ Nous avons reçu de Mme Bernat une très gentille carte de vœux pour l'Association, nous y sommes très sensibles et l'en remercions bien vivement. Comme elle, nous formons l'espoir que celle-ci continuera aussi prospère que précédemment.

Nous prenons bonne note de son changement d'adresse. Merci.

VICHY

■ Nous sommes heureux d'apprendre que le prochain Banquet Régional du Centre aura lieu cette année le dimanche 24 mars à Montluçon. Nous invitons tous nos amis de la région à y participer nombreux. Montluçon compte sur nous.

MONTE-CARLO

■ C'est avec peine que nous apprenons le décès survenu à Soller de la mère de M. Miguel Oliver-Marcus.

En cette pénible circonstance, nous le prions d'accepter nos plus sincères condoléances.

EMPIRE RESTAURANT

J. COLL, Propriétaire
Service à la carte et prix fixe
Tél. : 47-36-46
49, Place d'Erlon — REIMS

Avez-vous réglé

votre cotisation ?



COMPANIA TRASMEDITERRANEA, S. A.
SERVICIO CON BALEARES
Alcalá, 53 - MADRID Vía Layetana, 2 - BARCELONA Muelle Viejo, s/n - PALMA

Servicios de invierno

del 1° de Octubre 1962 al 30 de Junio 1963

Entre Mallorca, Menorca, Ibiza y la Península

PALMA - BARCELONA

- Diario a las 22 horas (excepto domingos).

BARCELONA - PALMA

- Diario a las 22 horas (excepto domingos).

PALMA - VALENCIA

- Lunes y viernes a las 21 horas.

VALENCIA - PALMA

- Martes y sábados a las 21 horas.

PALMA - ALICANTE

- Miércoles a las 20 horas.

ALICANTE - PALMA

- Jueves a las 20 horas.

PALMA - IBIZA

- Martes, jueves y sábados a las 13 horas.

IBIZA - PALMA

- Lunes, miércoles a las 13 horas.

PALMA - MAHON

- Martes a las 21 horas.

MAHON - PALMA

- Miércoles a las 21 horas.

PALMA - CIUDADELA

- Viernes a las 22 horas.

CIUDADELA - PALMA

- Lunes a las 22 horas.

CIUDADELA - ALCUDIA

- Sábados a las 14 horas.

ALCUDIA - CIUDADELA

- Lunes a las 12 horas.

Perlas Manacor S.A.

COLLARES + BROCHES + BRAZALETES + PENDIENTES
CRUCES + ROSARIOS Y TODA CLASE DE FANTASIAS EN PERLAS
JOYERIA + PIEDRAS + METAL + FILIGRANA

Plaza Pio XII, 9

Teléfono : 16548

PALMA DE MALLORCA

Plaza RECTOR RUBI, 8 — Tel. 142 (3 líneas)

MANACOR (Mallorca)

TELEGRAMAS : PERMASA

PARIS

L'ESPAGNE A PARIS

RESTAURANT BARCELONA (fondé en 1928)

9, rue Geoffroy-Marie - Paris-IX

PRÈS DU FOLIES-BERGÈRE

TÉLÉPH. : TAITBOUT 47-66

Pendant le Dîner

Chants et danses régionales d'Espagne

Félix FERRER, Propriétaire

L. VICENTE DE ORO

JOAILLIER - FABRICANT

Atelier : 3, rue des Pyramides, Paris-1^{er}

Téléphone : OPÉRA 32-94

Magasin : 27, r. Jean-Mermoz, Paris-8^e

(Angle Faubourg Saint-Honoré)

Téléphone : BALZAC 26-69

BABY-TUILERIES - (MULET & C^{ie})

Vêtements d'enfants

326, rue Saint-Honoré - Paris (1^{er})

Téléph. : OPE. 35.38

COIFFURES POUR DAMES

Antonio BELTRAN

30, rue Bezout - PARIS-XIV

Tél. Gob. 71-59

BORDEAUX

HOTEL - BAR - RESTAURANT
« ANTOINE »

A. GAMUNDI, Propriétaire

Vice-Président

2, place Francis-de-Pressensé, 2

Tél. 92.42.48

BOURG-EN-BRESSE

AU FAISAN DORE

ARBONA - NOVIER

Grenouilles - Ecrevisses - Gibier

des Dombes - Volailles de Bresse

41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

CHALONS-sur-MARNE

MON RESTAURANT

MAISON FONT

Cuisine soignée - Noces - Banquets

Salle pour 120 couverts - Chambres

Quai Barbat, Téléphone : 9.35

ETAPLES

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION
FRUITS ET PRIMEURS EN GROS

Antoine FERRA

R. du Gén. Obert - ETAPLES (P.-de-C.)

LYON

RESTAURANT « LA GROTTTE »

Gabriel Marti, Traiteur

(Vice-Président des Cadets)

Sa Bouillabaisse, sa Paëlla Valenciana

19, rue Mercière - Tél. Franklin 86-28

MARSEILLE

SERVICE A LA CARTE ET A PRIX FIXE

RESTAURANT AUMAGE

ARBONA, propriétaire

3 et 5, rue du Relais - MARSEILLE

(près du Cours Belsunce)

Téléphone : COL. 36-24

PERPIGNAN

HOTEL-RESTAURANT MIQUEL

sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole

Service à la carte et à toute heure

10^e Avenue de Bompas - Tél. 37-29

REIMS

BRASSERIE DE LORRAINE

Raphaël FERRER et Cie

(Vice-Président des Cadets)

Service à la carte et à toute heure

7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

F. VICH

Tél. Matin : 47-20-93 - Soir : 47-59-60

Commis. fruits - primeurs - légumes

25, rue de Sébastopol - REIMS

TOULOUSE

WILSON CINEMA

Propriétaire Maurice MALAVAL

(Membre des Cadets)

18, Place Wilson, 18 - TOULOUSE

LES AMIS DE LA LANGUE D'OC

Réunion tous les vendredis à 21 heures

Café Aux Armes de la Ville (sous-sol)

Place de l'Hôtel-de-Ville. PARIS (TV)

STAPLON

LE PANTALON DE
L'HOMME MODERNE

SOLIDE

ÉLÉGANT

LAVABLE

infroissable



et bon marché

En vente dans toutes les bonnes Maisons

AMENGUAL S. A.

13, rue Cervais Bussière VILLEURBANNE (Rhône)

Agence de Voyages ALCOVER

AUTOCARS « LES CARS BLEUS »



177, rue Maréchal-Joffre - Tél. 42-32-39

160, rue de Paris - Téléphone 42-33-34

LE HAVRE

LOCATIONS D'AUTOCARS 10 A 61 PLACES

SEJOURS ET VOYAGES ORGANISES

BILLETS TRAIN

LOCATION PLACES, COUCHETTES ET WAGONS-LITS

PASSAGES BATEAU-AVION (TOUTES COMPAGNIES)

-- CRONICA DE BALEARES --

PALMA



San
Nicolás,
34

PALMA

BANCA MARCH S. A. Ttes op. bancaires.
Change de Monnaies
Se recommander des Cadets...

NACIONAL HOTEL

1ª Categoría

Tennis - Piscine particulière

PASEO MARITIMO

Tél. : 3181 et 3892 - PALMA

S'ARRACO

CONFIANZA - CASA PRIMA - SEGURIDAD

Antonio ALEMANY SERRA
Sucesor

Construcciones generales

Chalets modernos

Presupuesto para correspondencia

S'ARRACO

■ **ROGAMOS A NUESTROS
CORRESPONSALES TENGAN
LA BONDAD DE MANDARNOS
SUS CRONICAS A LO MAS
TARDE EL 24 DE CADA MES.
GRACIAS.**

PALMA

■ Por el Consejo de Ministros ha sido aprobado el anteproyecto del auditorium a construir en nuestra ciudad, declarando la obra de Interés Social. Se trata de algo realmente transcendental para Mallorca, cuya materialización nos ha de dar un nuevo prestigio en el orden cultural.

El gran Auditorium de Palma será una obra completísima en su género. Para proyectar este complejo, se han estudiado otros 23 edificios distribuidos por todo el mundo: Estados Unidos, países escandinavos, Alemania, Japón, Rusia, etc., adaptándose características especiales de aquellos, según convenia al de Palma. Este edificio de concepción moderna tendrá como marco la bahía de Palma, puesto que será construido en el Paseo Marítimo, exactamente en «Es salt de's Ca». Constará de siete plantas. Tendrá como base un Conservatorio, con una gran aula magna para audiciones y demostraciones, capaz para 400 espectadores; diez aulas y una especie de ágora en su vestibulo. Consta igualmente de salas para Cine-Club, teatro experimental, con capacidad para un centenar de asistentes cada una; sala exposiciones, ballet, restaurante. Como elemento pedagógico principal, destaca la gran sala auditorium propiamente dicha, con capacidad para más de 1.600 asistentes; gran escenario, que medirá

36 x 18 metros, con escena giratoria, foro para la orquesta y foro para el mismo escenario; la cabina para cine y proyecciones será lo más moderno que se haya conocido hasta ahora. Una gran terraza superior destinada a anfiteatro, con pista central circular para representaciones folklóricas y otros espectáculos al aire libre, con gran mirada sobre la bahía.

El presupuesto del edificio, instalaciones y maquinaria se calcula a unos cien millones de pesetas. Será uno de los mejores del mundo.

■ En nuestro Paseo Marítimo, se están instalando unas señales de tráfico luminosas, visibles a larga distancia tanto de día como de noche. Esta mejora, además de su esplendor y ornamento nocturno, evitará sin duda alguna un muy elevado porcentaje de accidentes. Palma será una de las primeras ciudades españolas que dispondrán de tan eficaz sistema de iluminación.

■ Comenzó en Palma el rodaje de «Hector». Esta producción de Walt Disney será también exhibida en la T. V. europea.

■ Con motivo de la festividad de San Antonio Abad, en la iglesia de San Antonio, tuvo lugar la ceremonia tradicional de «ses benedidas» como todos los años, en las que vimos desfilar numerosa y variada cantidad de animales. Una colorida y animada caravana salió de la plaza de la Catedral en dirección a la iglesia de San Antonio. El pintoresco desfile estaba integrado en su mayor parte por amazonas y jinetes montando hermosos corceles. Las tartanas, todas ellas adornadas con exquisito buen gusto, iban tiradas por caballos ricamente engalanados y la mayoría de ellas se hallaban ocupadas por jóvenes muchachas ataviadas a la antigua costumbre mallorquina o al estilo sevillano.

■ El extraordinario desarrollo turístico de Mallorca, ha hecho de Palma la segunda Central de España en comunicaciones telegráficas internacionales. Viene inmediatamente después de Madrid y antes de Barcelona. En la Central de Palma fueron recibidos en 1962 cerca de 97.000 telegramas del extranjero y expedidos más de 49.000. En estas cifras no están incluidos los recibidos y expedidos en las cinco sucursales de la capital ni en ninguna de las centrales de los pueblos. El coste de los telegramas al extranjero expedidos desde Palma sobrepasa los diez millones de pesetas. La recaudación por telegramas expedidos a la Península alcanzó la cifra de tres millones y medio de pesetas, lo que en cifra redonda representa un volumen de tráfico de 1.500.000 comunicaciones telegráficas.

■ Una buena parte del viejo Cuartel asentado sobre el Puig de San Pedro, la parte más alta de la edificación, se desplomó y cayó sobre el cauce de la Riera, frente a la esplanada del monumento al crucero «Balears». Con la edificación cayó también un extenso trozo de lienzo de la Muralla. El desplomo se cree debido a un corrimiento de tierras motivado por el reblandecimiento operado por las pertinaces lluvias de estos últimos meses. El viejo Cuartel estaba deshabitado desde hace ya mucho tiempo y no ocurrieron desgracias personales.

■ El pasado año 1962 llegaron a Palma por vía marítima 244.135 pasajeros y salieron 234.773, lo que representa un aumento global de 28.248 pasajeros respecto al año anterior.

El mismo año entraron en Mallorca 17.399 automóviles y salieron 13.620, globalmente 3.962 más que el año anterior.

El mes de más volumen fué el de agosto con 75.712 pasajeros.

■ Entre enero y octubre 1962 visitaron España 7.876.307 turistas.

■ En los «Astilleros Palma, S. A.» fué botado el buque «Cala Pinar» construido para la veterana entidad «Naviera Mallorquina, S. A.».

■ Están muy adelantadas las obras del nuevo embaldosado de la calle de Jaime II, una de las más importantes y centricas vías comerciales de nuestra ciudad.

■ Nuestra ciudad inauguró un nuevo alumbrado público en la calle de Lulio y cercanías. Consta de 84 puntos de luz con un presupuesto de cerca de medio millón de pesetas.

■ Más de dos mil personas, procedentes de 21 países, tomarán parte en el XVII Congreso de la Federación Internacional de Juventudes Musicales que tendrá lugar en Mallorca el próximo mes de abril, cuyo presupuesto se eleva a casi tres millones de pesetas. Famosas orquestas, corales y concertistas se darán cita en nuestra isla.

■ El Festival Internacional de Belleza y Elegancia, con la adjudicación del título de «Miss Naciones Unidas», organizado por el Fomento de Turismo de Mallorca, se celebrará en nuestra ciudad el inmediato mes de febrero. En el mismo tomarán parte Señoritas representantes de 28 naciones y con tal motivo se desplazarán a nuestra ciudad representantes de los más importantes canales de televisión europeos y americanos, de noticiarios cinematográficos, Agencias de Prensa, periodistas y reporteros gráficos.

■ Desde hace unos años, Mallorca se ha convertido en uno de los focos más activos de la inmigración peninsular. Unas 1.200 cabezas de familia peninsulares se vienen a residir cada año en nuestra isla.

■ Llamada a Palma desde más allá del telón de acero. El Director del «Diario del Oeste» de Varsovia llamó telefónicamente a la Comisión Organizadora del XVII Congreso Internacional de la Federación de Juventudes Musicales de Palma, pidiendo informes sobre los pormenores del Congreso y, en particular, por el recital Chopin que ha de tener lugar en la Real Cartuja de Valldemosa.

■ En uno de los solemnes actos celebrados con motivo de la conmemoración de la Conquista de Mallorca, en el Salón de Sesiones del Ayuntamiento fueron proclamados Hijos Ilustres de la Ciudad Don José Tous y Morato y Doña María-Antonia Salvá Ripoll.

■ Días antes de que terminara la primera quincena de enero vimos los primeros almendros en flor en Mallorca.

■ El 10 de enero, bajo un incomparable cielo azul y un sol primaveral, en nuestras playas de Cala Mayor, Illetas y Playas de Palma fueron muchos los turistas que tomaron baños.

■ El Ayuntamiento y la Inspección de Enseñanza Primaria avanzan decl-

didamente hacia el problema escolar en nuestra ciudad. Unos 1.200 alumnos podrán acoger este año las nuevas escuelas y aulas primarias que se construyen en Palma. Las nuevas Escuelas del Magisterio y del Grupo en construcción de la parroquia de San Francisco de Paula resolverá el planteado en el «Camp Redó» y barriada de las viviendas «Generalísimo Franco».

■ Palma conmemoró con brillantes actos la festividad de su Santo Patrono San Sebastián.

■ Constituyó un gran éxito la cena y fiesta para la concesión de los ya tradicionales «Premios Ciudad de Palma» que tuvo lugar en los salones del Hotel Cristina Palma. En presencia de las Primeras Autoridades y 400 comensales del mundo de la literatura, fué adjudicado el «Premio de Periodismo» a Don Francisco Javier Jiménez; el de «Poesía Castellana», a D. José-María Forteza; el «Premio José-María Quadraño», a Don Sebastián Mesquida Sureda; el «Premio Bartolomé Ferrá», a D. Lorenzo Moyá Guillabert; el «Premio Juan Alcover», a Don Juan Valle Jodá; y el «Premio Gabriel Maura», a Don José-María Palau y Camps.

Reciban todos nuestra sincera felicitación.

■ Durante las vacaciones navideñas que pasó en Mallorca con su distinguida familia, tuvimos el placer de saludar a nuestro estimado amigo y colaborador Don Juan Bauzá Bauzá, Comandante Especialista del Ejército del Aire.

■ Con el nacimiento del segundo de sus hijos, una preciosa niña, se ha visto felizmente alegrado el hogar de los esposos Don Guillermo Pujol y Doña Apolonia Juan (Peoni) del «Bar la Campana». La neófito recibió las aguas bautismales en la parroquia de San José Obrero, siéndole impuesto el nombre de Mary.

Fueron padrinos Don Miguel Juan (d'es Pont) y la simpática jovencita Margarita Juan Cañellas, hija de nuestros simpáticos amigos Don Juan Juan Porcel (Verde) y Doña Anita Cañellas.

Vaya nuestra enhorabuena a los venturosos papás que hacemos extensiva a sus abuelitos Don Antonio Juan (Peloni) y Doña María Palmer (de's Plá de'n Moner).

■ En el mismo templo, recibió también las aguas regeneradoras del santo bautismo la hermosa niña María-Antonia Calafell Juan, primer fruto de los esposos Don Matias Calafell y Doña Juana Juan (Peloni).

Los numerosos invitados fueron obsequiados con un espléndido refresco.

Felicitemos muy cordialmente a los dichosos papás, padrinos y abuelos.

■ En el salón de actos del Gobierno Civil, se celebró con singular brillantez el acto de imposición de las insignias de la Gran Cruz del Orden de Sanidad, que le fué concedida por el Gobierno del Caudillo, al Presidente del Colegio Oficial de Médicos y Delegado Provincial de Auxilio Social, Dr. D. Francisco Medina Martí.

Reciba el Dr. Medina nuestra sincera felicitación.

■ Con el fin de seguir durante un año los cursos de inglés y cultura general en el Fairlie Place, College de Brighton (Sussex), Inglaterra, salió

por vía aérea para dicha capital la Señorita Michèle Bonnin.

Le deseamos mucho éxito en sus estudios.

■ El hogar de los jóvenes esposos Don Nicolás Homar Vives y Doña Amparo Graxell Vanrell, se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de su primogénito, una preciosa niña que fué cristianizada en la parroquia de San Sebastián con el nombre de Magdalena. Siendo padrinos Don Jaime Graxell y la simpática Señorita Katy Homar.

Vaya nuestra sincera felicitación a los venturosos papás que hacemos extensiva a sus padrinos y abuelitos nuestros estimados amigos Don Bartolomé Homar, Doña Magdalena Vives, Don José Graxell y Doña Ruperta Vanrell. JOTABESEE.

ALARO

■ Empezamos nuestra crónica mensual con el sentimiento acongojado por las numerosas muertes acaecidas últimamente en esta villa. El intenso frío reinante en toda Europa alcanza plenamente nuestra Isla, ha nevado abundantemente varias veces, soplan vientos gélidos, el porcentaje de humedad en la atmósfera es muy abundante y todo ello influye notablemente en los organismos débiles o enfermos de nuestros ancianos que rinden sus vidas, así se ha dado el caso de que en solo dos días hubiese cinco muertos en Alaró: el día 29 de diciembre y en el mismo día fallecieron los esposos Pedro Sampol de los Baixos y Francisca Rosselló Rosselló, de 88 y 71 años respectivamente, el día 30 falleció la popular madona de las Artigas Doña María Rosselló Coll, de 88 años; Doña Coloma Guasp Fiol de C'an troncho, de 84 años, y Doña Damiana Simonet Sampol, de 80 años, de Son Forteza; el día 4 de enero dejó de existir Don Benito Ripoll Albertí, el conocido alfarero Benet, y el 6 de enero falleció Doña Juana María Castelló Gual de cas Valencia; y finalmente, el día 6, D. Antonio Garau Campins (Cantona).

■ Las fiestas de fin de año se celebraron con todo esplendor apesar del mal tiempo reinante, numerosos alaronenses se trasladaron a Palma para recibir el Año Nuevo en plan de jolgorio y animación. Difícilmente se encontraban plazas disponibles en Hoteles, Restaurantes y Salas de Fiestas donde se habían organizado cotillones, bailes y otros festejos para empezar el año 1963.

■ Hogaño la celebración de la festividad de San Antonio ha revestido excepcional brillantes y esplendor, los «Cossiers» de Algaida actuaron brillantemente en nuestras calles y en el Cine Parroquial en una función de Glosas y folklore. En varias calles se encendieron fogatas. Las cabalgatas desfilaron para las «beneides» y las típicas «voltes». Graciosas y a veces sarcásticas «glosas» fueron recitadas ante los Cafés, y a particulares. Y por la noche una brillante función de Teatro Regional culminó la festividad del Santo Abad.

■ Han pasado unos días en Alaró, en viaje sentimental, para rendir tributo a la memoria de su bondadosa madre, trágicamente fallecida hace unos meses, y cuyos despojos descansan en el cementerio de esta villa M. Monty Jean et Mme Marguerite Borrás, residentes en Marsella, 24, rue Chaix, a los que deseamos un feliz retorno a esta Isla, ya que se granjearon las simpatías de todos cuantos les tratan.

■ Las recientes disposiciones ministeriales sobre los salarios mínimos del trabajador español han causado profunda sensación en la localidad, dado el precario estado financiero de algunas empresas locales, cuyo volumen de negocio quizás no cubra holgadamente las obligaciones derivadas de esta disposición. TONY ROIG.

ALCUDIA

■ El gran complejo turístico «Playas de Mallorca», que se construirá a largo de los seis kilómetros de nuestra playa de fina arena, resguardada de pinos en tosa su extensión, será uno de los más bellos y completos del mundo. Allí se está en plena actividad para la urbanización de 650 hectáreas de terreno y con seis lagos navegables, que se comunicarán entre sí y con el mar por canales, también navegables; campo de golf, iglesia, un pequeño auditorium, dos centros comerciales y diez grandes hoteles a más de un club náutico, con puerto para yates y las instalaciones para deportes de ski, audboaras, snipes, balandros, etc. Se piensa también un club en el centro del gran lago. Se cuenta con caudales de agua inagotables y por tanto suficiente para cuantas necesidades puedan surgir. La maquinaria con que ahora cuenta para la realización de proyecto es de lo más nuevo y potente.

■ En el Lago de Alcudia, tuvo lugar una espectacular tirada a los patos, que estuvo muy concurrida y animadísima. Fué organizada por el Consejo de Administración de «Playas de Mallorca, S. A.» y fueron abatidos más de medio millar de patos silvestres.

Entré los asistentes notamos el Alcalde de Alcudia, Don Bartolomé Ventayol Vanrell; el de La Puebla, Don Pedro Ventayol Ques y el de Bugar, Don Rafael Amengual; entre los invitados estaban el Delegado del Ministerio de Comercio, Don Bartolomé Sagra; el de Sindicatos, Don Mario Jimenez de la Espada; los Agregados Militares de la Embajada de Estados Unidos en Madrid; los Condes de Alba de Liste; de la Torreblanca, de Santa María de Formiguera, el Señor Riera y Morzá, así como numerosas damas, gentiles Señoritas y conocidas personalidades del mundo de la economía, de la industria y del comercio.

■ Se celebró en nuestra ciudad la festividad de San Antonio Abad, con singular brillantez. Como es ya tradición, al atardecer de la víspera de San Antonio y tras un repique general de campanas salieron los típicos cabezudos y «dimonis cuquerells» y varias carrozas adornadas al estilo mallorquín, durante el desfile aproximadamente una hora, siendo acompañado por las típicas «xeremias» y canticos de la «ximbomba».

Trás cantar en la capilla del Santo de nuestra parroquia Solemnes Completas, se procedió a encender las hogueras y «cremar els dimonis» que habían sido colocados sobre los «foguerons». Fué noche de alegría para nuestra ciudad, siendo oídos hastas horas de la noche los acordes la «ses xeremias» y de sa ximbomba».

El día de San Antonio, en nuestro templo parroquial se celebró Solemne Misa Mayor con asistencia de las Autoridades y numeroso público y por la tarde, después de la tradicional procesión, se efectuaron las típicas «beneides» en la avenida de José Pardo Suarez.

S. V.

ALGAIDA

■ Fiestas Patronales. — Estamos seguros que aunque lejos de este rincón mallorquín — nuestro pueblo de Algaida — recordais con nostalgia los populares festejos de sus santos patronos: San Honorato y San Antonio, que por su continuidad se unen formando uno solo. Pues bien, esta tradición sigue arraigada y con un singular sabor de «fiesta de casa» que nos hace sentirnos más mallorquines y más mallorquines algaidenses.

De estos festejos, destacan la famosa cabalgata organizada el día de San Antonio con motivo del acto de bendición simbólica de animales y la fama de los improvisados y inspirados «glosadors» locales que ese día rivalizan en arte e ingenio poético dentro del más puro sabor local y popular.

■ Han contraído matrimonio en nuestra iglesia parroquial, el joven Juan Torrens Oliver con la Señorita Coloma Fiol Vanrell.

■ El hogar de los esposos Don Bartolomé Cerdá Obrador y Doña Jerónima Juan Miralles se ha visto alegrado con el nacimiento de una niña a la que se le ha impuesto el nombre de Paula Catalina.

■ Han fallecido cristianamente en ésta, Don José Isern Quetglas, de 66 años de edad; Doña María Vich Salva, de 58 años; D. Mateo Ballester Ribas, de 87; y la niña de dos meses Francisca Oliver.

■ Le ha sido concedido el grado de primera tonsura a nuestro paisano seminarista Don Francisco Ramis Oliver.

■ Después de haber desempeñado el cargo eclesiástico de vicario de la parroquia de Algaida, durante más de tres años, el Rdo. Don Bartolomé Ramis Palou ha cesado en el desempeño de sus funciones en ésta, por haber sido nombrado vicario de la parroquia de Coll den Rebas.

■ Ha sido nombrado nuevo vicario de esta parroquia el Rdo. Don Lorenzo Sastre Lluí.

■ Podemos decir que estamos pasando el invierno más crudo en Algaida de estos últimos años. Lo que le quita al pueblo esa nota de animación y vida que es su característica ya que la gente se mete en casa vendida por el frío y por los regalitos que este trae como gripes refriados etc.

JUAN POU.

ANDRAITX

■ Según el Registro Civil del Ayuntamiento, el movimiento demográfico de nuestra población durante el recién acabado año 1962 ha sido el siguiente: Nacimientos: 45 (19 niños y 26 niñas). Defunciones: 95 (49 hombres y 46 mujeres). Matrimonios: 21.

■ Descansó en la paz del Señor Doña Margarita Flexas Moner, viuda de D. Sebastian Ferragut, que contaba 74 años de edad. Descanse en paz y reciban sus desconsolados hijos Doña Margarita y Don Bernardo, hijos políticos, nieta y familiares el testimonio de nuestro más sentido pésame.

■ Dejó también de existir a los 85 años de edad, Don Bartolomé Bosch Bosch, R. I. P. Enviados nuestro sentido pésame a su apenada familia.

■ Salieron para Nantes, después de disfrutar de una temporada de descanso en nuestro pueblo, Don Martín Barceló y su distinguida Señora.

■ En cumplimiento de la ordenado por el Excmo. Señor. Gobernador de la Provincia, han sido suprimidos los Arbitrios Municipales en nuestra villa, desde el primero del año en curso.

Importa el total que se ha dejado de percibir la cantidad de 404.600 pesetas.

■ Falleció cristianamente a los 84 años de edad, Don Juan Salvá Covas. En paz descanse y reciba su apenada esposa y demás familia nuestro muy sentido pésame.

■ Realizo a nuestra villa la correspondiente Visita Pastoral el Excmo. y Rvdmo. Señor Obispo de la Diócesis, Dr. Don Jesús Enciso y Viana. Nuestras Primeras Autoridades y numerosos vecinos se habían trasladado a la entrada de nuestro término municipal y Andraitx se hallaba completamente engalanado para recibir la visita de tan ilustre visitante.

■ En el campanario de nuestra iglesia parroquial han sido instalados un equipo de altavoces, los cuales permiten desde cualquier punto de la población oír perfectamente lo que desde nuestro primer templo se retransmite. Ha llevado a cabo dicha instalación Don Bartolomé Massot.

■ Ha terminado con brillantes notas su carrera de Ingeniero Don Antonio Bosch Salva. Reciba nuestra felicitación, que hacemos extensiva a sus padres D. Antonio y Doña Margarita.

■ Con el nacimiento de una preciosa niña, se ha visto felizmente aumentado el hogar de los esposos Don Francisco Suau Vera y Doña María Alemany Enseñat. A los venturosos papás, padrinos y abuelitos nuestra sincera felicitación.

■ Trás pasar unos meses en Londres, se encuentra de nuevo entre nosotros Don Monserrate Ribot Pujol. Sea bienvenido.

■ En la calle 19 de julio, y dotado de los últimos adelantos de la técnica, ha sido instalado un nuevo salón de peluquería para caballeros.

Felicitamos a su propietario nuestro buen amigo Don Jorge Pieras, al mismo tiempo que deseamos mucha prosperidad al nuevo establecimiento.

■ Con gran esplendor y solemnidad, se celebró este año en nuestro pueblo la festividad de San Antonio Abad. Por la mañana se celebró un solemne oficio en nuestro templo parroquial, asistido de las Autoridades y numerosos fieles. Seguidamente, en la calle del General Bernardo Riera tuvieron lugar las típicas «beneides», siendo muchísimos los animales domésticos llevados a recibir la bendición.

Las tradicionales carrozas, bellamente adornadas, con payeses y simpáticas payesitas desfilaron por el pueblo. Reinó gran animación a pesar de que el mal tiempo impidió que el desfile fuera más largo.

■ Antes de finalizar la primera quincena de enero, pude ver en nuestra comarca los primeros almendros en flor y poco a poco nuestro hermoso valle ha ido transformándose en un hermoso jardín florido.

■ Procedentes de Nantes, para pasar una temporada en su pueblo natal y respirar el perfume de los almendros en flor, llegaron nuestros estimados amigos Mme y M. Ramón Ros. Les deseamos una grata estancia entre nosotros.

■ Durmiese en la paz del Señor, a los 71 años de edad, Don Gabriel Palmer Calafell, persona muy estimada y apreciada de todos. R.I.P. A su apenada esposa Doña Jerónima Calafell, hijos, nietos, hermanos y familiares el testimonio de nuestro más sentido pésame.

■ En el altar mayor de nuestro templo parroquial, se unieron en el indisoluble lazo matrimonial la distinguida

Señorita Antonia Bordoy Bosch con Don Miguel Alemany Pon. Impartió la bendición nupcial el Rdo. D. Sebastián Palmer.

Reciba la novel pareja nuestra sincera felicitación.

ES ROPIT DE CA'N TARRAGÓ.

BINIAMAR

■ Por la mañana del pasado día 11 de enero, fué inaugurado en nuestro pueblo, por el Excmo. Señor Gobernador Civil, Don Plácido Alvarez Buyla, el locutorio telefónico público que quedó instalado en el Bar Coll de la Plaza de la Iglesia.

Es una mejora muy importante y beneficiosa para todos los que en Biniamar vivimos, y que se ha podido convertir en una realidad gracias a la valiosa intervención de Don José María Clara, Consejero Delegado de la Cia. T. N. de España, Don Ignacio S. Campomanes, Delegado de la misma Compañía en Cataluña y Baleares, y de Don Ivo Pons, Jefe del Centro de esta provincia.

El Señor Gobernador pronunció unas palabras expresando su satisfacción por la culminación de este proyecto, a las que contestó el Señor Alcalde de Selva realzando la satisfacción y gratitud de los vecinos de este pueblo por esta mejora tan importante.

■ La popular fiesta de San Antonio Abad fué celebrada con fervor y religiosidad. Hubo misa solemne y luego las típicas «beneides», en el transcurso de las cuales fueron bendecidos nuestros animales.

PAU.

BINISALEM

■ Se celebraron en nuestro pueblo las tradicionales fiestas de San Antonio, con verdadero esplendor. Fueron muchas las carrozas que salieron a la calle para corresponder a una manifestación de alegría y jolgorio cuyo tipismo parece renacer de nuevo. En nuestro templo parroquial fué celebrado un solemne oficio y más tarde tuvieron lugar las tradicionales «beneides» de los animales.

■ Falleció cristianamente Don Juan Rosselló, E. G. E. Nos unimos al dolor de toda su familia.

■ A la avanzada edad de 90 años, durmió en la paz del Señor, Doña Francisca Vidal Pons. Descanse en paz y reciban sus afligidos hijos, nietos y familiares nuestra sincera condolencia.

■ Bajó al sepulcro, a los 84 años de edad, Doña María Garcés Rosselló, R.I.P. A sus desconsolados hijos Doña Catalina, Don Bartolomé y Don Bernardino el testimonio de nuestro sentido pésame.

■ El movimiento demográfico de nuestra villa durante el pasado año 1962, fué el siguiente: Nacimientos: 37 varones y 38 hembras. Defunciones: 18 varones, 25 hembras y dos menores. Matrimonios: 28.

■ Por decreto del Señor Obispo, ha sido nombrado Vicario cooperador de nuestra parroquia, el Rdo. Señor Don Antonio Pericás Ordinas, el cual ha tomado posesión de su cargo, en el que le deseamos muchos aciertos.

■ El hogar de los esposos Don Jorge Ferrer Lladó y Señora se ha visto alegrado con el nacimiento de una preciosa niña a la que se le impuso el nombre de Antonia. Enhorabuena.

■ Con la venida al mundo de su primogénita, se ha visto también alegrado el hogar de Don Juan Beltrán Martí y Señora. Reciban los venturosos papás nuestra sincera felicitación.

■ Confortado con los Auxilios espirituales falleció D. Pedro Ferragut Sans, hombre que gozaba de las simpatías y amistad de todo el vecindario por su carácter amable, sincero y bondadoso. En paz descansen y reciba su desconsolada esposa Doña Magdalena Coll, hijos y demás familiares el testimonio de nuestra sincera condolencia.

■ En el altar mayor de nuestra parroquia contrajeron matrimonio la simpática Señorita Juana Moyá y Don Miguel Homar. Les deseamos muchas felicidades.

■ Entregó su alma a Dios, Don Gabriel Llabrés. Háyle el Señor acogido en su seno y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

J. MARTI G.

BUGER

■ Al contrario de numerosos pueblos de la Isla, en Buger recibimos con bastante perfección las emisiones de la T. V. E. En distintas casas particulares así como en cafés y bares han sido instalados aparatos receptores, dando lugar a reuniones tanto en los unos como en los otros para disfrutar de los interesantes programas que la «Tele» nos proporciona.

■ Hemos llegado ya a la fase de las obras de instalación de tuberías del agua potable en las calles de los Molinos y General Franco; las obras continúan con mucha actividad y se espera que muy en breve toda la población podrá disfrutar de tan apreciable mejora.

■ Tanto los pequeños como los mayores pudieron presenciar la tradicional cabalgata de SS. MM. los Reyes Magos que hicieron su entrada triunfal en nuestro pueblo por la carretera de Palma, siguiendo hacia la Plaza de la Victoria, la calle del General Franco, hasta la iglesia donde tuvo lugar la adoración del Niño Jesús, tras lo cual se procedió a la distribución de juguetes.

SS. MM. y su cabalgata fueron recibidos y acompañados por una larga caravana de motoristas de la localidad. A tiempos modernos, métodos modernos.

Este humilde cronista había pedido a los Reyes que le llevasen un pantalón «Staplon» y desgraciadamente no ha sido complacido, seguramente que este año los Reyes eran pobres y les ha sido imposible complacerme. No pierdo las esperanzas y espero que otro año será.

TOFOL NOLPATS.

BUNOLA

■ El Guardia Civil 1º Don Ricardo Ortega, quien desempeñaba con mucho acierto el cargo de Comandante de Puesto de la G. C. en nuestra localidad ha sido destinado al puesto del Benemérito Cuerpo de Pont d'Inca.

■ Tuvo lugar en nuestro pueblo la tradicional fiesta de «ses beneides». Numerosas carrozas tomaron parte en el desfile, imitando facetas y anécdotas de la vida del popular Santo. El público congregado era numerosísimo.

En nuestra parroquia hubo Oficio solemne con gran cantidad de asistencia en que loa las grandezas del Santo el Rdo. P. Guillermo Font, C. R.

■ A los 66 años de edad falleció Don Miguel Rosselló Font, confortado con los Auxilios Espirituales. Descansen en paz y reciba su afligida esposa, hijos, hermanos y familiares el testimonio de nuestro sentido pésame.

A. C.

CALA RATJADA

■ Mucho frío está haciendo cuando redactamos esta crónica, no nos deja

el viento, la llovizna y el cielo grisáceo. El vienteillo Norte, que está soplando llega hasta los huesos y nos apresura por las calles, para llegar pronto a casa. Cuando esto pasa por aquí, quisiéramos ver en otros lugares de Europa. Esperemos que vaya menguando la anomalía atmosférica, que está pasando por alto las tan famosas calmas de Enero, que están brillando por su ausencia este año.

■ Una llamada telefónica desde la Comandancia de Marina de Palma, puso en actividad inmediata a nuestro activo Contramaestro Don Antonio Rechac Font. El asunto lo requería. Había embarrancado en Punta Amer, del término de Son Servera, la motonave «María Antonieta» con carga general con destino al puerto de Alcudia. Requeridos varios patrones de barcas de arrastre, inmediatamente se pusieron a preparar sus embarcaciones «Cala Ratjada» y «Capdepera» Don Pedro Fernández Orpi y Don Pedro Fuster Massanet, respectivamente, quedando las otras barcas a la espera de cualquier contingencia, ya que bastaban las dos primeras. En veinte minutos estaban preparadas las barcas con sus tripulaciones y se hacían a la mar, con fuerte temporal del Oeste, que hacía muy difícil la navegación, mandando la pequeña flota de salvamento el Contramaestro del puerto. La embarcación «Cala Agulla» quedó en puerto en contacto permanente con la radio, con las zarpadas. Cerca de las nueve avistaron a la nave siniestrada, que estaba fuertemente enrocada en el mismo lugar que lo estuvo el buque «Rubicon». Como el temporal era muy fuerte, las olas cubrían el buque enteramente, haciendo muy difícil el salvamento. Lo primero fué salvar la tripulación, pero el capitán indicó que el buque parecía no tener desperfectos, por lo cual se optó por darle un cabo cada barca por la popa, y de esta forma, tras improbos esfuerzos al cabo de una hora, quedó el buque a flote y en franquía y al parecer sin la menor avería. Prosiguió su marcha con el cargamento detrigo y railes intacto el «María Antonieta», que fué escoltado hasta Cala Ratjada, siguiendo después solo hasta su puerto de destino, donde llegó cerca de las tres de la tarde sin novedad. Solo elogios merece la actuación de los patrones citados con sus tripulaciones y la del Contramaestre, que se lanzaban a una aventura que gracias a Dios, les salió bien.

■ Tuvo lugar la boda de la Señorita Margarita Moll Morey con el Cabo de la Guardia Civil y Comandante de puesto de Estallenchs, Don Carlos Blanco Rueda. Firmaron como testigos Don Baldomero Gutiérrez, Don Felipe Cardiel, Don Bartolomé Moll y Don Bartolomé Morey. Fueron padrinos de boda los padres de la desposada Don Salvador Moll Oliver (Talaya) y su esposa Doña Antonia Morey Melis. El templo parroquial, precioso de luz y color y adornado magníficamente ofreció un magnífico aspecto. Damos nuestra cordial enhorabuena a los felices recién casados.

■ Durante el pasado año 1962 el movimiento demográfico en nuestra localidad ha sido el siguiente: Nacimientos, 17 (niños 9, niñas 8). Defunciones, 3 (un hombre y dos mujeres). La ganancia ha sido pues de 14 (8 hombres y 6 mujeres).

NAUTA.

CALVIA

■ Nuestro Ayuntamiento, que el pasado año 1962 ya gastó 76.000 pesetas por sus escuelas, ha consignado este año en presupuesto por el mismo concepto 135.000 pesetas.

CAMPANET

■ A nuestro buen amigo y conocido colaborador de «Paris-Baleares», Don José Reinés Reus, a través de las ondas de Radio Nacional de España en Barcelona y en su popular emisión de los sábados por la tarde «Fantasia», le fueron recitados tres villancicos por la famosa locutora, rapsoda y primera figura de la escena española, Doña María Matilde Almendros.

Por tal distinción, reciba el Señor Reinés Reus nuestra más efusiva y sincera enhorabuena.

■ El día 30 de diciembre, en nuestro templo parroquial, bellamente iluminado, celebró su primera misa solemne el Rdo. Don Jaime Bennaser Bisquerra, hijo de nuestro pueblo y novel sacerdote, por la que, tanto él, como sus padres y demás familiares, recibieron muchas felicitaciones a las cuales unimos la nuestra.

■ Ha constituido un éxito sin precedentes la Santa Misión que, predicada por los Santos Misioneros Paules Rdos. Padres Garcías y Jaime, ha venido desarrollándose en nuestra Iglesia parroquial desde el día nueve al veinte de enero próximo pasado.

Todos los actos se vieron extraordinariamente concurridos, como nunca se había visto, siendo el más emotivo de todos el de la Misa de Comunión general y también el de despedida que puso lágrimas en los ojos de los Misioneros y de los fieles.

Presidieron las autoridades locales, Alcalde Don Juan Tortella, Juez Municipal, Don Antonio Mairata; Jefe de Falange Don Rafael Pons Covas, y el Comandante del Puesto de la Guardia Civil, Don Mateo Cladera.

Enhorabuena a nuestro Rdo. Económico Don Miguel Femenías y a los Rdos. Economos Don Miguel Femenías y a los Rdos. Padres Garcías y Jaime, por habernos recordado «que no tan sólo de pan vive el hombre...» y por el éxito obtenido.

■ Sufrió una operación quirúrgica Doña Margarita Palau, de resultados de una caída, por lo que se ve precisada a guardar cama.

A la propia interesada y al hijo Don Bartolomé Seguí, encargado de las Cuevas de Campanet, transmitimos nuestros deseos de un pronto y total restablecimiento.

■ Han contraído matrimonio: Don Jaime Massanet Pons con Doña Francisca Femenia Morell, por poderes. Don Guillermo Femenia Morell con Doña Martina Romillo Cánaves. Don Bartolomé Seguí Serra, con Doña Micaela Capó Mójér. Don Sebastián Bisquerra Bisquerra con Doña Magdalena Mir Mójér. Enhorabuena y eterna luna de miel a los noveles esposos.

■ Han pasado a mejor vida, durmiéndose en la paz del Señor: Don Antonio Pons Buades, de 71 años; Don Gaspar Mateu Borrás, de 79 años; Doña Margarita Buades Pons, de 78 años; el niño de 8 meses, Guillermo Bennassar Bennassar; Doña Antonia Mulet Beataloni, de 83 años; Doña Juana María Pons Bennassar, de 68 años.

También ha dejado de existir tras una larga y penosa enfermedad cardíaca, sobrellevada con cristiana resignación, Don Miguel Barrera Torrens, «l'amo Ros», conocido comerciante y

propietario, que desempeñó durante muchos años el cargo de Juez Municipal de nuestra villa, de 74 años.

Reciban sus familiares y de todos los fallecidos la expresión de nuestra más sentida condolencia.

■ El Vicario de nuestro pueblo Rdo. Don Miguel Genovart Genovart ha sido nombrado Vicario Cooperador de la villa de Esporlas, siendo su marcha muy sentida por todos.

■ Ha sido nombrado Vicario Cooperador de Campanet el Rdo. Don Baltasar Amengual Martorell, novel sacerdote de Montuiri, a quien damos nuestra más efusiva enhorabuena.

■ Ha sido nombrado Vicario Cooperador de Selva, nuestro paisano y novel sacerdote Rdo. Don Jaime Benasser Bisqueria, a quien felicitamos de todo corazón.

G. FEMENIA.

CAMPOS

■ El movimiento demográfico durante el pasado año 1962 fué el siguiente en nuestra población. Nacimientos : 42 niñas y 36 niños; total, 78. Defunciones : 38 varones, 35 mujeres y una niña; total, 74.

■ Con el nacimiento de un pequeño Bartolomé, se ha visto alegrado el hogar de los esposos Don Antonio Lladó y Señora. Enhorabuena.

■ Ha sido destinado a esta población para desempeñar el cargo de Comandante del Puesto de la Guardia Civil, el Cabo 1.º de dicho benemérito Cuerpo Don Gabriel Ramis Costoso. Al darle nuestra cordial bienvenida le deseamos pleno éxito en el desempeño de su nuevo cargo.

■ Doña Monserrat Soler, esposa de Don Rafael Danés, dió felizmente a luz al primero de sus hijos, un robusto varón al que se le ha impuesto el nombre de Daniel. Reciban los venturosos papás nuestra sincera felicitación.

■ Se encuentran muy adelantados los trabajos de descombro y razante llevados a cabo por una excavadora y están a punto de empezar los de la construcción para la instalación de una modernísima. Estación de Servicio de gasolina frente al Velódromo, entre la carretera de Santanyí y Los Baños de San Juan de La Font Santa.

■ Con asistencia de nuestras Autoridades locales y numeroso público fué inaugurado el moderno Café-Bar Cinto, sito en el vértice de la calle Antonio Maura y la Ronda de la Virgen, propiedad de Don Jacinto Campos y Señora. Deseamos mucha prosperidad al nuevo establecimiento.

■ En los pinares de la comarca «S'Hreu-Más» y otras fincas de nuestro término municipal, ha aparecido la terrible «procesionaria», cuyos devastadores gusanos aniquilan los pinares, sembrando la destrucción en nuestra riqueza forestal.

■ La Comisión organizadora de la Casa de Campos en Palma organizó su II Diada, en la que se habían dado cita la mayoría de los campesinos residentes en la Capital, resultando todos los actos sumamente simpáticos y con extraordinaria animación.

■ En el Auditorium Municipal y organizado por nuestro Ayuntamiento tuvo lugar un acto de homenaje al Director de la Escuela Graduada Don Pedro Ponsetí Oliver, por haber sido distinguido por el Ministro de Educación Nacional con la preciada condecoración de la Cruz de Alfonso X el Sabio. Al acto se sumaron las Autoridades Provinciales del Magisterio. Reciba el Señor Ponsetí nuestra sincera felicitación.

■ Los grandes preparativos para la organización de la cabalgata de San Antonio resultaron fallidos debido a la pertinaz lluvia caída a primeras horas de la tarde. Se habían instituido más de veinte trofeos para premiar a los participantes, y a la hora de las «beneides», debido a la lluvia salieron pocas carrozas y jinetes.

■ Víctima de rápida dolencia falleció Don Bartolomé Prohens Roig, que contaba 81 años de edad. Descanse en paz y reciban su apenada esposa, hijos, nietos y demás familia el testimonio de nuestro sentido pésame.

MICAELA.

CAPDEPERA

■ Con motivo de un concurso de cuentos de temas navideños, obtuvieron premios dos alumnos de la Escuela Nacional de Capdepera, Miguel Ferrer Fornés que obtuvo accésit al primer premio y Juan Pascual Amorós el quinto, entre cuatrocientos setenta aspirantes a dichos premios. La organización de este concurso corría a cargo de Radio Popular de Palma de Mallorca.

■ Este año también los niños de Capdepera, tuvieron la visita de los Reyes Magos, quienes con sendos caballos, recorrieron las calles del pueblo, repartiendo juguetes a los niños buenos.

■ En el Corpus de Toponimia de Mallorca que publica el erudito Don Juan Mascará Pasarius, en sus últimos números, publica unos datos interesantes de Cala Ratjada y de Capdepera.

■ El movimiento de población durante el pasado año de 1962, recogidos en el Registro Civil de esta villa fueron : Nacimientos, 49 (29 varones y 20 hembras). Matrimonios, 14 y Defunciones, 55 (26 varones y 29 hembras).

■ Mala fiesta de San Antonio este año, aunque había mucha animación para la fiesta, el frío intenso y la llovizna de agua, nieve caída a la tarde, hizo que solamente se efectuara un desfile de carrozas y jinetes, no pudiendo la gente aguantar la neviza se retiraron a continuación. Si bien la noche anterior hubo mucha animación en las fogatas.

■ Contrajeron matrimonio los jóvenes Mateo Orpi y Margarita Mayol.

■ Después de un viaje por tierras de Dinamarca y centro Europa, regresaron el joven matrimonio Jaime Riera y Señora Catalina Muntaner.

■ Las lluvias y frios que están azotando a Europa estos días también llegan a Capdepera, aunque el termómetro solo vaya marcando 5 grados sobre cero, se vá dejando sentir bastante frío.

LLULL.

CONSELL

■ Durante el pasado año 1962, restando de las defunciones los nacimientos, nuestra localidad se ha visto aumentada con 8 personas.

■ Regresaron a sus hogares los Arqueros de la O.J.E. J. Serra, J. Coll, J. Oliver, M. Fiol y A. Barceló, después de visitar Alicante, Granada y Sierra Nevada.

■ A los 80 años de edad, falleció cristianamente D. Ramón Campins Isern. Descanse en paz y reciban sus apenados hijos, nietos, hermanos y familiares el testimonio de nuestra sincera condolencia.

■ Por orden Excmo. Sr. Obispo de la Diócesis, ha sido designado para desempeñar el cargo de Vicario de nuestra parroquia, el Rdo. D. Bartolomé Mateu, que hasta hace poco desempeñaba con gran acierto el mismo cargo en Santa Margarita. Damos

nuestra sincera bienvenida al nuevo Vicario.

■ En los bares y cafés de nuestra población, los precios de las bebidas, refrescos, licores, etc., han bajado, llegando algunas bebidas al 20 por ciento de rebaja.

JAIMITO S.

DEYA

■ Falleció confortado con los Auxilios Espirituales Don Sebastián Ripoll Marroig, del Predio Son Bauzá y Alcalde de nuestra villa. El extinto baja al sepulcro a los 56 años de edad, rodeado del cariño de los suyos y de la estima y consideración de cuantos en vida le trataron, por la bondad de su carácter y por su probidad en el ejercicio de sus actividades, se había granjeado muchas amistades entre las cuales su muerte ha sido muy sentida. Al elevar una oración por el eterno descanso de su alma enviamos a su desconsolada esposa Doña Francisca Vives, hijos y familiares el testimonio de nuestro más sentido pésame.

ESPORLAS

■ Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica falleció Don Bartolomé Campaner Comas, a los 72 años de edad.

En paz descansen y reciban sus apenados hijos Don Antonio, Don Pedro y Doña Catalina, hijos políticos, nietos y familiares el testimonio de nuestro muy sentido pésame.

■ Esporlas ha acogido cariñosamente a su nuevo Vicario Cooperador, Rdo. Don Miguel Genovart Genovart, quien hasta hace poco desempeñaba el mismo cargo con muchísimo acierto en Campanet. Al darle nuestra sincera bienvenida le deseamos que su estancia en nuestro pueblo le sea muy grata.

J. CERDA.

FELANITX

■ A ritmo acelerado se prosiguen las obras de modernización en nuestro Teatro Principal. Cuya inauguración no puede aún preverse.

■ Con el nacimiento de un hermoso niño al que en la pila bautismal le fue impuesto el nombre de Pedro, se ha visto felizmente alegrado el hogar de los consortes Don Pedro Bennisar y Doña Antonia Obrador. Enhorabuena.

■ El movimiento demográfico de 1962 registrado en nuestra ciudad fué el siguiente : Nacimientos, 135 (66 niños y 69 niñas). Defunciones, 118 (56 hombres y 62 mujeres). Matrimonios, 74.

■ En la parroquia Mayor de San Miguel, celebró su primera misa el Rdo. Sr. D. Juan Rossellón Vaquer.

Nuestra enhorabuena al nuevo ministro del Señor y un voto para que sea fecunda su labor apostólica.

■ Ha quedado finalizado el riego asfáltico de la carretera Felanitx-Porreras.

■ En el velódromo de Basilea, nuestro estimado paisano Guillermo Timoner ganó el Premio de las Naciones.

■ El Conde de Codó, propietario de «La Vanguardia», tiene en proyecto la realización de un vasto plan de urbanización en Porto-Colom, la riente ensanchada de Felanitx, uno de los escasos lugares que ya rodean el contorno de nuestra isla que conservan aún la gracia de estado con que Dios los puso en el mundo.

■ A los 67 años de edad, descansó en la paz del Señor, Don Guillermo Mateu Capellá, propietario del Restaurante San Salvador. R. I. P. Enviamos nuestro sentido pésame a su afligida esposa Doña Catalina Amengual hijos, nietos y demás familia. J. BONET.

FORNALUTX

■ Aquest corresponsal desitja a tots els fornalutxencs espargits pel món un sant any 1963.

■ Ha terminado el campeonato juvenil de Fútbol en el que participaba El Atletico Fornalutx que se ha clasificado en penúltimo lugar. La próxima vez harán mejor.

■ El Señor Alcalde de Palma quería suprimir el paseo del Born tan vinculado a la tradición mallorquina pero los circulos de la prensa y de la intelectualidad isleña le han hecho una batalla muy dura. El referendum que anunció para el 29 de diciembre le fué desfavorable.

■ Se anuncia que se va a construir un nuevo bar en el Mirador de ses barques.

■ Se celebran actualmente a Söller y a Palma uns cursets de llengüa balear baix l'alta y sabia direcció de Don Francesc de B. Moll. Seria una ditxa que tots els mallorquins sapiguessen escriure en la nostra propia parla heretada dels conquistadors catalans dels segles XII.

■ Se casó Don Jacinto Cabot Sastre hijo del difunto Don Bernardo Cabot Castell y de Doña Francisca Sastre Rotger (de ca mestre Cintú) con la Señorita Catalina Busquets Marroig hija de Don Pedro Juan Busquets Arbona (Benet) y de Doña Antonia Marroig Busquets (Pintada). Sea enhorabuena.

■ Falleció Doña Antonia Sastre Escales (Crista) Viuda de Mayol. A sus sobrinos y demás familiares enviamos nuestro pésame.

■ También enviamos el pésame a los hijos y familiares de Doña Enriqueta Morey Viuda de Amengual que era natural de Campanet.

■ El pasado 30 de diciembre falleció repentinamente Doña Antonia Puig Mir (Murons) madre del funcionario del ayuntamiento Don Antonio Alberti. A sus hijos Don Juan y Don Antonio, hijas políticas nietos, hermanos y demás parientes enviamos nuestra condolencia.

■ En la misma fecha nos llegó la noticia del fallecimiento ocurrido en Moulins donde había ido a residir con sus hijos de Don Antonio Amengual Enseñat que todos conocíamos por l'amo'n Antoni Amengual y era natural de Söller. A su esposa Doña María Barceló Ginestra (Bieva), hijos y demás familia, la expresión de nuestro pésame.

■ El Señor Ecónomo ha anunciado su intención de hacer una nueva transformación en la iglesia parroquial y que principalmente constituirá en arreglar el tejado y en poner una nueva instalación eléctrica. Desde ahora se abre una lista de donativos que se publicará en «Paris-Baleares». Fornalutxenses no olvidéis que la iglesia no es la casa del cura sino vuestra propia casa, el lugar donde tantas generaciones de fornalutxenses han sido cristianizados. Y todo buen cristiano en conciencia debe ayudar a las necesidades de la Iglesia.

■ Este corresponsal tiene cursadas unas cartas sobre la mala impresión que se forjan ciertas personas en su imaginación del carácter español. Piensa publicarlas próximamente.

■ Se casó en Ganay-sur-Loire Don José Mayol Alberti, hijo de Don Juan Mayol Vicens (Passador) y de Doña Antonia Alberti Vicens con la Señorita Simone Laroche. Enhorabuena.

COSAS NUESTRAS

■ En Calafat cricit de modes modernes. — Un diumenge li pegà cap an En Calafat d'anar fer una volta a Sa Platja de S'Arenal. Poreu pensar i creure que's va escandalitzà de veure tant de pits i tantes de cuixes a l'aire. Això és de piques vergonyes, deia ell, i no se'n poria aventar que hagués betzels qui s'estasiassin davant tals maravelles. Però com que En Calafat vol ésser un pagès modern pensà que era millor fer com tothom i tirar-los piropos an aquestes donotes. En veu una de sixanta anys més feia que's peccat i amb poca roba i li emberga aquesta : Guapa però a redols.

JOAN ESTADES.

INCA

■ En nuestra parroquia de Santa María la Mayor, tuvo lugar el enlace matrimonial de la bella Señorita Ana-Victoria Solivellas y Don Antonio Lorente. La unión fué bendecida por el Rdo. P. Rafael Genester, tío de la novia. Les desamos muchas felicidades.

■ A los 84 años de edad y después de recibir los Auxilios Espirituales falleció Don Rafael Ferrer Seguí. En paz descansen y reciban sus apenados hijos, nietos, hermanos y demás familiares el testimonio de nuestro sentido pésame.

■ Falleció en Palma a los 62 años de edad, confortado con los Auxilios Espirituales, el célebre compositor y gran pianista, Ilmo. Sr. D. Antonio Torrandell Jaume. Los restos mortales del Ilustre Maestro fueron trasladados a nuestra ciudad, recibiendo cristiana sepultura en el panteón familiar. El Señor Torrandell era natural de Inca.

Descansen en paz y reciba su afligida esposa Doña María Beltrán, hijos Don Bernardo y Don Juan, hijas políticas, nietos y demás familiares el testimonio de nuestro mas sentido pésame.

■ Celebró nuestra ciudad, la popular fiesta de San Antonio Abad con diversos actos. Como es tradición, no faltaron las típicas «beneidas» de animales domésticos.

■ Nuestra ciudad siente una devoción al mártir San Sebastián, que se remonta al año 1626. Por aquel entonces Inca padecía de «sa peste» y la misma desapareció el día del citado Santo. Desde entonces no han fallado los cultos en su honor, y en la calle que lleva su nombre, frente a la capilla que cobija su imagen, tuvieron lugar como todos los años sencillos actos religiosos.

■ Por designación del Obispo de la Diócesis, ha sido nombrado Vicario-Cooperador de la parroquia de Santo Domingo el Rdo. Don Mariano Cortés Cortés. Sea bienvenido entre nosotros.

■ Confortado con los Auxilios Espirituales falleció Don Pedro Ferrer Janer (del comercio) que contaba 64 años de edad.

Descansen en paz y reciba su familia nuestro sentido pésame.

TONI RIPOLL.

LA PUEBLA

■ Con motivo de las Fiestas Patronales de San Antonio, nuestro Ayuntamiento organizó un Concurso de Escaparatés, a fin de dar la máxima brillantez al aspecto de la villa.

■ Gracias a la propuesta del Señor Pericás, Teniente Alcalde de la Comisión de Cultura, será construido un porche para aparcamiento de bicicletas en el Grupo Escolar de Niñas de esta villa.

■ En el cruce de la carretera de Palma-Alcudia y Pollensa-Petra, un aparatoso accidente de automóvil costó la vida a nuestro distinguido paisano Don Pablo Cañellas Socias. En paz descansen y reciba su desconsolada esposa Doña Rosa Vallespir, hijos y familiares el testimonio de nuestro más sentido pésame.

■ Con el nacimiento de un hermoso niño, se ha visto aumentado el hogar de los esposos Don Mateo Vadell y Doña Juana Serra. Fué bautizado con el nombre de Gabriel. Enhorabuena.

■ Doña Catalina Terrassa, esposa de Don Miguel Pons dió felizmente a luz a una preciosa niña a la que le fué impuesto el nombre de Isabel-María. Reciban nuestra felicitación.

■ Ha recibido las aguas regeneradoras del santo bautismo la hermosa niña Margarita Caldés Costa, hija de los consortes Don Gabriel Caldés y Doña María Costa. Reciban nuestra enhorabuena.

■ Pasó las fiestas de Navidad, Año Nuevo y San Antonio Abad entre nosotros el joven y simpático Tano.

■ Se pueden dar por terminada la temporada de matanzas en nuestra villa. Este año, a diferencia de los pasados, no se han oído «cançons matanceres». Parece que con la civilización ha llegado también «s'escanyament». Nos alegramos.

■ Víctima de una corta enfermedad falleció el joven de 18 años Miguel Aguiló Bonnin. El suceso causó honda impresión en nuestra villa por ser el joven Miguel muy estimado y apreciado de todos. A su desconsolada familia nuestro mas sentido pésame.

■ El hogar de Don Miguel Amer y Doña Catalina Bennasar se vió doblemente alegrado por el nacimiento de dos hermosísimas mellizas. Se les impuso el nombre de Catalina y Juana-María, respectivamente.

Reciban los venturosos papás nuestra doble enhorabuena.

SAFLAIV.

LLOSETA

■ En la ruralia mallorquina, la popular y tradicional fiesta de San Antonio Abad es celebrada con verdadero fervor y religiosidad, tomando el carácter casi de precepto.

En nuestra villa fué celebrada con la acostumbrada solemnidad. Por la mañana hubo Oficio Solemne en el que exaltó las glorias del Santo el Rvdo. Don Manuel Haro Martínez, Vicario de Biniamar.

A las 12 y en el lugar denominado «sa tanca», tuvo lugar las típicas «beneides». Una fiesta como ésta, de sabor tan tradicional, debería cuidarse su organización un poco más, a fin de que por nada llegara a perderse.

■ Según los datos que nos han facilitado, el Registro Civil de Lloseta ha experimentado, durante el pasado año 1962, el siguiente movimiento demográfico : 72 nacimientos (41 niños y 31 niñas) ; 30 defunciones (15 hombres y 15 mujeres) ; 24 matrimonios.

Hemos aumentado por lo tanto, la respetable suma de 42 personas, por lo que hemos sido la población de la isla que ha tenido más aumento proporcionalmente.

■ Otra vez nos quedamos sin Cabalgata de Reyes.

■ Este año las fiestas de Navidad, Año Nuevo y Reyes resultaron muy frías. En la víspera de Navidad nevó considerablemente.

■ Los Dominicales de nuestra villa celebraron con toda solemnidad, su anual fiesta dedicada a la Sagrada

Eucaristia. Hubo Oficio solemne en el que predicó el Rvdo. Padre Guillermo Mateu Mateu, M. de las SS. CC.

Cada año se solía hacer un pequeño refresco para todos los asociados, pero este año, debido a la grave enfermedad que sufre nuestro Ecónomo, fué suspendido.

■ Por este tiempo nuestros campos se están volviendo blancos, debido a la hermosa y poética flor de almendro.

■ Por la tarde del domingo día 20 de enero, el Padre Guillermo Mateu, de los SS. CC., dió otra conferencia para la juventud, que se vió muy concurrida.

■ Al cerrar esta crónica, hacia más de treinta días que, gracias a Dios, no habíamos tenido que lamentar ningún fallecimiento.

■ En el sorteo de «quitos» de 1962, han sido destinados a cumplir el Servicio Militar en las plazas de Soberanía y provincias africanas, cuatro mozos de nuestra villa. REYNES.

LLUBI

■ Durante el pasado año 1962 se registraron en nuestra villa los siguientes :

Nacimientos : 27 (niños 14, niñas 13). Defunciones : 26 (hombres 10, mujeres 16).

Aumento de población : 1.

Matrimonios : 19.

Comuniones repartidas : 80.880.

■ El día de Año Nuevo cantó su Primera Misa solemne el hijo de nuestro pueblo Rdo. Juan Horrach Perelló en nuestro templo parroquial que se hallaba abarrotado de feligreses. Predicó el sermón de circunstancias Don Baltasar Coll. Al final fueron desfilando todos los asistentes en un interminable besamanos. Demos gracias a Dios por tan singular beneficio y vaya nuestra enhorabuena al novel Sacerdote.

■ Como años anteriores se celebró en nuestra villa la tradicional Cabalgata de Reyes Magos. Fueron a esperarlos nuestras primeras Autoridades Civiles y Eclesiásticas. Después de adorar al Niño-Dios, fueron recorriendo todas las calles de nuestro pueblo, repartiendo juguetes y golosinas a todos los niños y niñas reinando unas horas de verdadera alegría para grandes y pequeños.

■ También hogaño hicieron su aparición los tradicionales «fogarons» la víspera de San Antonio Abad.

■ El día de la fiesta de San Antonio, por la tarde hubo las «beneides» con un numeroso público y un nutrido grupo de carrozas que simbolizaban diversas estampas de la vida del Santo Anacoreta.

■ Han regresado a Le Puy después de pasar las vacaciones de Navidad entre sus familiares, la familia Aguiló-Perelló.

■ Igualmente ha regresado a Lille. Don Lorenzo Capellá, después de pasar las Navidades entre nosotros.

■ El día de San Antonio, el Ayuntamiento en pleno fué a felicitar al Sr. Alcalde, Don Antonio Perelló Perelló, y al mismo tiempo le hizo entrega de la Medalla de la Orden de Cisneros que hace meses le fué concedida por la superioridad. El acto resultó simpático y emocionante. El Secretario en nombre de todos los concejales del Consistorio, dió lectura a unas palabras de gratitud y sumisión a la persona del Alcalde al mismo tiempo que le felicitaba por tan alta condecoración. El Señor Alcalde expresó sus gracias y prometió que en adelante se dedicaría a elevar el nombre y el prestigio de nuestro pueblo.

Después fué servido una copa de vino español, brindando todos por la prosperidad de nuestro querido Llubi.

■ Durante el mes de enero han unido sus vidas con el lazo indisoluble del santo matrimonio los siguientes jóvenes :

Juan Fornés Perelló y Antonia Vallespir Darder.

Bartolomé Bauzá Serra y Antonia Perelló Gelabert.

Gabriel Castell Perelló y María Feliu Perelló.

Gabriel Adrover Costa y Margarita Bauzá Perelló.

A todos les deseamos una eterna luna de miel.

■ Ha recibido las aguas regeneradoras del bautismo el niño Miguel Planas Ramis, primogénito de nuestros amigos Don Sebastián y Doña Gabriela. Nuestra enhorabuena a sus padres y en particular a su abuelo Don Antonio Ramis, Primer Teniente Alcalde de nuestro Ayuntamiento.

NIN-NOB

LLUCHMAYOR

■ Ha causado general satisfacción en nuestra ciudad el nombramiento de la extinta poética María-Antonia Salvá de L'Allapassa, Hija Ilustre de Palma de Mallorca.

■ Ante el Altar Mayor de nuestra parroquia, se unieron en santo matrimonio la simpática Señorita Pou y Don Baltasar García. La unión fué impartida por el Rdo. D. Bernardo Trobat. Deseamos toda clase de felicidades a la novel pareja.

■ Con el nacimiento de una hermosa Paquita, se ha visto alegrado el hogar de los esposos Don Miguel Morro y Doña Margarita Blando. Enhorabuena.

■ Descansó en la paz del Señor Doña Jerónima Gari Garau, viuda de Don Juan Salvá. Descansen en paz y reciban sus apenados hijos, nietos, biznietos y demás familia nuestra sincera condolencia.

■ Nuestra ciudad ha sido designada para la celebración del XII Campeonato Nacional de Colmbicultura, previsto para el 2 de junio del presente año.

■ El hogar de los esposos Don Juan Capellá y Doña María Bauzá se ha visto alegrado con el nacimiento de un hermoso niño al que en la pila bautismal, de manos del Rdo. Don Juan Servera, recibió el nombre de Juan. A los venturosos papás nuestra sincera felicitación.

■ El movimiento demográfico de nuestra ciudad durante el pasado año 1962 fué el siguiente : Nacimientos, 132 ; — defunciones, 144 ; — matrimonios, 63.

■ Doña Margarita Tomás, esposa de Don José Ferrer dió felizmente a luz a un robusto varón al que le fué impuesto el nombre de Joaquín. Enhorabuena.

■ Recibió las aguas del santo bautismo la preciosa niña Margarita Clar Tomás. A sus papás Don Sebastián y Doña Antonia nuestra sincera felicitación.

■ Después de pasar las vacaciones navideñas en la residencia de la Organización Juvenil Española de La Molina (Pirineos Catalán), nueve arqueros del Frente de Juventudes de esta localidad, los cuales regresaron encantados de su estancia en la citada residencia de invierno.

■ Están a punto de finalizar las obras de la nueva escalera del Santuario de Nuestra Señora de Gracia, importante mejora que celebramos todos.

■ La muy venerada y antiquísima imagen del Santo Cristo de la Esperanza, que con tanta devoción se venera en nuestro templo parroquial, ha sido objeto de un rasgo de generosidad, al recibir inesperadamente una preciosa y rica túnica blanca bordada en oro y piedras preciosas, obsequio de Doña Francisca Maimó Vich.

■ Nuestro Ayuntamiento ha abierto un concurso para la presentación de proyectos y contrataciones para la instalación de un nuevo alumbrado público en las calles Falangista, M. Ballester, Obispo Taxaquet hasta Nicolás Taberner y Antonio Maura hasta la calle Antonio Garcías.

■ El Presidente de la Comisión de Gobernación y Cultura propuso que se haga acreedor del título de Hijo Predilecto a Don Antonio Garcías Vidal, por los servicios de excepción prestados a nuestra ciudad.

■ Han entregado piadosamente su alma al Creador: Don Miguel Pallicer Mulet, de 79 años; Doña María Mulet Ballester, de 74 años; Doña María Llambias Font, de 84 años; Don Bernardo Catany Vidal, de 84 años; Don Pedro Juan Sastre Clar, de 59 años; Doña Jerónima Garí Garau; D. Jaime Salvá Ballester, de 96 años; Don Sebastián Prohens Adrover, de 90 años; Don Lorenzo Taberner Más, de 89; Don Francisco Melganejo Pérez, de 66; Don Julián Milán Lizada, de 79; Don Rafael Tomás Vidal, de 78; Don Miguel Vicens Vicens, de 75; Doña Catalina Noguera Llompart, de 67; Doña María Manresa Adrover, de 86; Don Jaime Adrover Binimelis, de 87; Doña Jerónima Garí Garau, de 88 y Doña Francisca-Ana Vidal Castell, de 73 años.

Reciban las familias de los extintos nuestro sentido pésame.

S. M.

MANACOR

■ Constituyó un rotundo éxito el estreno en el Teatro Principal, de la obra dramática «La Santa Humildad» del autor manacorense Don Gabriel Fuster.

■ El industrial de la madera Don Pedro Artigues y al través suyo seis personas más, resultaron premiados con los décimos del cuarto premio de la Lotería Nacional. Enhorabuena.

■ La empresa de D. Guillermo Oliver, conocido taller mecánico cuyos fabricados conocen prácticamente todas las ebanisterías de España, rindió un merecido homenaje a su productor Don Jaime Pascual en el momento en que la jubilación separa a este de la empresa, el Señor Pascual empezó y terminó su actividad laboral en la empresa Oliver, en la que ingresó a los 14 años y en la que ha trabajado durante 51 años.

■ Se celebraron como es costumbre todos los años en nuestra ciudad las tradicionales «beneides» de San Antonio.

■ A los 45 años de edad entregó su alma al Creador Don Juan Sansó Llodrà, conocido y apreciado industrial manacorense. Descanse en paz y reciba su apenada familia el testimonio de nuestro más sentido pésame.

MONTUIRI

■ En nuestro templo parroquial, ante numerosísima concurrencia de fieles, cantó su Primera Misa el nuevo sacerdote Rdo. Don Baltasar Amengual Martorell, Pbro. Reciba el nuevo sacerdote nuestra felicitación que hacemos extensiva a sus familiares.

MURO

■ Movimiento demográfico de nuestra población durante el pasado año 1962.

Nacimientos: 94 (53 niños y 41 niñas).

Defunciones: 72 (32 varones y 40 mujeres).

Matrimonios: 51.

PETRA

■ En el Santuario de Nuestra Señora de Bonnany, tuvo lugar el enlace matrimonial de la encantadora Señorita Isabel Umberto Sureda con D. Antonio-Maria Ribot Sbert. Impartió la bendición el Rdo. Don Pedro Suasi y celebró la misa de velaciones el Rdo. Don Juan Ba. Bisellach.

Deseamos toda clase de parábien a los nuevos esposos.

■ A los 68 años de edad, entregó su alma al Creador, Doña Petra Ribot Font. En paz descanse y reciba su apenado esposo Don Antonio Font, hijos, nietos y demás familia el testimonio de nuestro sentido pésame.

PEFRACA.

PORRERAS

■ El estado demográfico de nuestra población durante el año que acaba de terminar ha sido el siguiente:

Nacimientos: niños, 36; niñas, 37.

Defunciones: hombres, 41; mujeres, 34.

Matrimonios: 30.

■ Poco antes de las fiestas navideñas, recibió la Primera Clerical Tonsura el Seminarista de nuestra localidad Don Juan Matas Mestres.

■ Víctima de rápida dolencia falleció el joven Miguel Gelabert. Descanse en paz y reciba su desconsolada madre, hermana y familiares el testimonio de nuestro más sentido pésame.

■ En el altar mayor de nuestro primer templo, contrajeron matrimonio la distinguida Señorita María Barceló y Don Guillermo Miralles. La unión fué bendecida por nuestro Señor Ecnómico Rdo. D. Gabriel Adrover. Les deseamos muchas felicidades.

■ Se encuentra intrasitable en muchos tramos, la carretera que nos une con Campos, a tal punto que muchos conductores prefieren dar la vuelta por Felanitx, a pesar de suponer unos 15 kilómetros más de recorrido.

■ Han sido iniciados los trabajos de construcción de la carretera al Santuario de Montesión.

■ El día de San Sebastián, cumplió los 100 años de su nacimiento Don Bartolomé Servera Rosselló. Reciba nuestra sincera felicitación y ¡mucho anys!

■ Ha terminado el asfaltado de la carretera Porreras-Felanitx.

■ 45 días antes de cumplir los 103 años, entregó su alma al Creador, Doña Francisca-Ana Bover Muntaner. R. I.P. A toda su familia nuestro sentido pésame.

■ Descansó también en la paz del Señor Doña Catalina Llull Hugues, que contaba 97 años de edad. Descanse en paz y reciban sus familiares el testimonio de nuestra sincera condolencia.

■ Con el nacimiento de un pequeño Francisco, primer fruto de su matrimonio se ha visto alegrado el hogar de los jóvenes esposos Don Bartolomé Sastre y Doña María-Luisa Barceló. Enhorabuena.

■ Cantó su primera misa el Rdo. Don Bernardo Nicolau Mesquida, hijo de nuestro pueblo. Enhorabuena.

■ Ha sido excelentemente contratado para Suecia y probablemente para Finlandia nuestro apreciado amigo D.

Gabriel Barceló Nicolau, que hasta hace poco formaba parte de un inno-minado conjunto musical, integrado por jóvenes músicos mallorquines. ¡Enhorabuena, Gabriel!

MAGDA.

PUERTO DE ANDRAITX

■ No solamente las calles de Andraitx se encuentran en mal estado, también en nuestro caserio hay muchas que lo necesitan «ma de mestre».

■ El Excmo y Rvmdo. Sr. Obispo de la Diócesis realizó su Visita Pastoral a nuestro Puerto. Con el fin de dar la bienvenida a nuestro Prelado se trasladaron las Autoridades con todos los propietarios de coches, tanto nacionales como extranjeros, así como todos los motoristas, con sus respectivos vehículos a la raya del término «Ses Amitxes». En nuestro templo de la Virgen de Carmen, nuestro Padre y Pastor Espiritual dirigió una alocución a los numerosos filigreses allí reunidos y seguidamente administró el Sacramento de la Confirmación a 14 niños y 8 niñas. Todos los actos resultaron muy simpáticos y brillantes.

■ Con motivo de la festividad de San Antonio Abad, tuvieron lugar en nuestro Puerto las muy típicas y tradicionales «beneides» numerosos animales domésticos. Seguidamente los «balladors de boleros» pudieron hacerlo al son de una guitarra.

JOAN PEP.

PUERTO DE POLLENSA

■ Según rumores se proyecta el asfaltado de todas las calles transversales de la parte de la Cola.

■ Ha sido inaugurado el «Celler Doña Cepa» sito en la calle Elcano, propiedad de Don Cristóbal Quetglas. Deseamos mucha prosperidad al nuevo establecimiento.

■ Corrió la noticia de que se intentaba el monumental proyecto de construir un surtidor de agua en la bahía al igual o parecido al de Ginebra (Suiza).

■ Durante el pasado año 1962, en nuestra parroquia se ha registrado el siguiente movimiento demográfico:

Nacimientos: 21 (14 niños y 7 niñas).

Defunciones: 8 (3 hombres y 5 mujeres).

Matrimonios: 6.

■ Van a buen ritmo los trabajos del embalsado de la acera circundante a la Plaza.

■ Han dado comienzo las obras del Club Náutico en el Muelle Viejo, donde se va rellenando el mar para formar la plataforma de asentamiento del futuro edificio y muelles de atracó.

TONI TINET.

PUERTO DE SOLLER

■ Con amarga y triste ansiedad la jente de este pueblo, y también los niños, esperaban la llegada de los propietarios del Bar Cañis quienes habían salido hace unos meses para Francia con su hija, yerno e hijos; allá en un suburbio obrero de la ciudad de Ruan; y que regresaban ahora llevando el cadáver de Miguel quien falleció por aquellas tierras accidentalmente al mismo tiempo que su sobrineta de nueve años María-Paula y que nuestros amigos Don Manuel Frontera y su amable esposa no han querido dejar en tierras tan lejanas.

Los niños, compañeros de juego; los clientes del bar, que Miguel servía; los vecinos y el público en general quisieron testimoniar a los esposos Frontera la tristeza que sentían ante tanta pena, frente a un destino tan cruel.

Un gentío inmenso acompañó los restos mortales del pobre Miguel al cementerio, y una gran multitud de jente asistió al funeral que se celebró; prueba evidente del aprecio y compasión que este Puerto tiene acerca de los desgraciados amigos Frontera.

«París-Baleares» eleva al cielo una oración para que Miguel descanse en Paz y para que el Creador conceda a sus padres el bálsamo que les permitirá, resignados, seguir viviendo.

CRONISTA.

SAN JUAN

■ Como todos los años, celebró nuestra villa la fiesta de San Antonio Abad, protector de los animales domésticos. En nuestra parroquia, celebróse solemnemente misa y por la tarde asistimos a las acostumbradas «beneides», a lo que se vio algo deslucido debido a un tiempo frío y lluvioso que deslució la jornada.

■ Con el nacimiento del segundo de sus hijos, una preciosa niña, se ha visto aumentado el hogar de los con-sortes Don Guillermo Bou Más y Doña Margarita Gayá Font. Enhorabuena.

■ También se ha visto alegrado con el nacimiento de una encantadora niña el hogar de los esposos Don Francisco Company Bauzá y Doña Francisca Gayá.

Reciban los venturosos papás nuestra sincera felicitación. S. PONS.

SANTA MARGARITA

■ Durante el pasado año 1962, el movimiento demográfico de nuestra población fué de 53 nacimientos y 34 defunciones.

■ Nuestra Corporación Municipal votó el presupuesto para el año 1963 el cual asciende a 968.000 Pesetas.

■ Nuestro Ayuntamiento tiene el proyecto de abrir la calle del plano de Reforma Interior (transversal entre las calles de La Salle y Crespi). Una mejora que nuestro pueblo espera hace años.

■ A los 84 años de edad falleció cristianamente Don Francisco Gayá Estelrich. E.P.D. A sus desconsolados hijos y familiares nuestro más sentido pésame.

■ El hogar de los esposos Don José Monjo Oliver y Doña Bárbara Estelrich Torres se ha visto alegrado con el nacimiento de una preciosa niña, a la que se le ha impuesto el nombre de Práxedes, actuando de padrinos D. Pedro J. Monjo Oliver y Doña Juana Estelrich. Nuestra enhorabuena a los felices papás.

■ Por orden del Obispado, ha sido designado para desempeñar el cargo de Vicario en Consell, Don Bartolomé Mateu, que hasta ahora había ocupado con mucho acierto el mismo cargo en esta villa. Fué despedido con mucho sentimiento por los feligreses locales ya que se le tenía en mucha estima, y ha llegado a esta parroquia para sustituirle D. Jaime Barceló Enseñat.

■ A causa del mal tiempo, no pudieron celebrarse éste año las típicas «Beneides» de San Antonio, cosa muy de lamentar, puesto que los años anteriores se habían visto muy concurridos y animados.

■ Está tocando a su fin la temporada de las matanzas, que desde hace unos meses venían celebrándose en abundancia causando bastante animación en nuestra villa.

■ El día 16 del pasado mes de enero, a las diez de la mañana, el termómetro marcaba un grado bajo cero en nuestro pueblo. ISABEL BORDOY.

SANTA MARIA DEL CAMÍ

■ Nuestro Ayuntamiento elevó una instancia al Ministerio solicitando se incluya oficialmente en el Nomenclator de poblaciones, a esta villa con su nombre completo histórico de Santa María del Camí. La instancia, debidamente razonada, fué muy favorablemente informada por la Comisión Provincial de Monumentos y más recientemente por la Excm. Diputación Provincial.

■ Según datos facilitados por nuestra parroquia, el movimiento demográfico del año que acabamos de terminar es el siguiente. Nacimientos: 20 niños y 24 niñas. Defunciones: 18 varones y 14 mujeres. Matrimonios: 22.

■ Entre otros acuerdos tomados por nuestro Ayuntamiento, figura el acuerdo de suscribirse a la obra biográfica de próxima aparición, con motivo del homenaje que se proyecta en honor y recuerdo del que fué notable pintor santamariense Don Jaime Juan.

■ Ha quedado reparado el desperfecto en la pared de cerca del terreno llamado «Es Sagrat» y en dicho recinto han sido plantados trece pinos.

■ Mereció especial estudio una solicitud presentada a nuestro Ayuntamiento por la entidad «Hispana de Construcciones, S.A.», refrendada por el Ingeniero Don Antonio Parfetti. Se trata de la construcción de una importante fábrica de viguetas de cemento armado. La nave tendrá una longitud de cerca de cien metros y adosada a la misma se construirá la vivienda para el encargado. La citada fábrica se construirá en terrenos situados en el kilómetro-14 de la carretera Palma-Alcudia, cerca del punto llamado «Es colcador de sa Novia».

■ El Comandante del Puesto de la Guardia Civil, Don Antonio Navó, ha sido destinado a ejercer el mismo cargo en Muro. Santa María guardará de él el mejor recuerdo.

■ El Excmo. y Rvdmo. Señor Obispo de la Diócesis, Dr. D. Jesús Enciso y Viana, visitó nuestra villa. Nuestro amado Prelado administró el Sacramento de la Confirmación a los niños y niñas que hayan celebrado la Comunión Solemne o que la deben celebrar durante el presente año. J. PARDO.

SANTANYI

■ El movimiento demográfico registrado el pasado año, ha sido el que se detalla líneas más abajo, por el que se desprende que ha habido un déficit de 8 personas.

Parroquia Mayor de San Andrés: Nacimientos, 31 (15 varones y 16 hembras). Defunciones, 44 (26 varones y 15 hembras). Bodas, 18.

Parroquia de Alqueria Blanca: Nacimientos, 15 (9 varones y 6 hembras). Defunciones, 14 (10 varones y 4 hembras). Bodas, 7.

Vicaría de Calonge: Nacimientos, 8 (5 varones y 3 hembras). Defunciones, 3 (2 varones y un hembra). Bodas, 3.

Vicaría de Els Llobars: Nacimientos, 5 (3 varones y 2 hembras). Defunciones, 6 (4 varones y 2 hembras). Bodas, 5.

■ La Sanidad local, ha procedido a la vacunación de los niños, contra la difteria.

■ Ultimamente, la televisión ha mejorado algo en ésta. La imagen llega más nítida y el sonido también. Alegrémonos de que la cosa vaya por buen camino y esperemos una total recuperación.

■ El Señor Alcalde, reunió a los comerciantes de ultramarinos, comuni-

cándoles se les retiraba el impuesto municipal. Y añadió: «Espero de vosotros, que, libres de estos impuestos, procederéis a la baja de los precios venta al público, de los artículos antes gravados».

■ El periódico «Santanyi», quincenal de intereses locales, acaba de cumplir cinco años de existencia, que fueron celebrados íntimamente por los redactores y colaboradores del mismo en un sencillo y simpático acto.

■ En el sorteo de mozos del reemplazo de 1962, han sido destinados a cumplir el Servicio Militar en las plazas de Soberanía: Julián Burguera Díaz, Julián Burguera Vicéns, Antonio Covas Adrover y Juan Ferrer Ferrer, los cuatro hijos de esta localidad.

■ Ha sido ascendido a Comandante de la Guardia Civil, Don José Moreo Martínez.

■ Pescando en Cala d'Or un marino sacó del fondo del mar un reloj automático que por la cantidad de incrustaciones de conchas que traía, indicaba que llevaba mucho tiempo en el mar. Pues bien: al primer golpecito que se le dió, el reloj se puso a funcionar, acreditando una marca que no mencionamos por desconocerla.

■ Cuando le faltaban pocas semanas para cumplir los 99 años, falleció Doña Margarita Bonet García «Bonico» una persona más anciana de nuestro municipio. E. P. D.

■ Salieron para Bonn (Alemania) D. Juan Adrover y Señora, de la Residencia Pontás de Cala Figuera para asistir a la fiesta anual que celebran los estudiantes alemanes que durante el verano han pasado las vacaciones en la expresada Cala.

Este corresponsal —aunque le haya resultado imposible el desplazamiento— agradece vivamente a dichos Señores, la atención que tuvieron al invitarle a efectuar ese viaje y asistir a la fiesta.

■ Va siendo hora que los Servicios de la Diputación arreglen, de una vez el tramo Alqueria Blanca-Calonge que con la piedra picada, amontonada a la vera del camino, hace intransitable aquella carretera de nuestros pecados.

■ Tenemos noticia que han sido suprimidas ciertas exacciones municipales. Pero, hasta el momento, no lo hemos notado en la baja de artículo alguno.

PERICO.

SAN TELMO

■ Salieron para San Quintín, Don Antonio Oliver, y Doña Magdalena Alemany, propietarios del Hotel Bosque Mar.

■ Este mes ha sido de intenso frío y pocos turistas lo único que hay actividades en casitas de recreo y planeando para construir el gran Hotel.

A. S.—

S'ARRACÓ

■ Después de pasar las fiestas navideñas en Ibiza, llegó el Maestro Nacional de Primera Enseñanza Don Vicente Mari.

■ Con alegría saludamos, llegado de Angers Don Juan Palmer, «de mestre March» acompañado de su simpática esposa, Mme Elise y hermosa hija Isabelita.

El Señor Palmer fué sometido a una operación, estando ahora en mejor estado. Nos alegramos.

■ Procedente de Cavaillon Don Juan Esteva acompañado de su bondadosa esposa Doña Antonia y su encantadora Señorita Catalina.

■ Nuestro amigo banquero, Don Antonio Borrás llegó de Tarrasa acompa-

ñado de su Señora esposa Doña Isabel Perpiñá y su nietecito.

■ Con objeto de pasar las Navidades con sus familiares llegó de La Puebla el Señor Director de la Escuela Parroquial Don José Esteva acompañado de su distinguida esposa Doña Clara Vich y de su inteligente hijo Alberto.

■ Solo, sin guía y en avión fué a visitar sus tíos en Angoulême el muchachito José Alemany (Britlo) regresando sin novedad como turista, al lado de sus padres en S'Arracó.

■ Tuvimos la alegría de estrechar la mano a nuestro estimado amigo y colaborador Don Juan Juan (Verde) vino emocionado y triste de no haber podido cambiar impresiones con los destacados arraconenses y contemplar más despacio los bellos panoramas y puntos históricos, además que había desaparecido. Eso fué broma de inocentes y Carnaval.

■ De Angers llegó Don Matias Ferrá (Saca) acompañado de su amable esposa Doña Juana Alemany.

■ Después de pasar un descanso en su finca C'an Talé, salió para Nantes nuestro amigo Don Gabriel Terrades, acompañado de su Señora esposa y su simpático hijo el joven Marcial.

■ Para Brest, salió Don Pedro Alemany acompañado de su esposa Doña Catalina Bauzá.

■ Para París se despidió de nosotros Don Pedro Salva. Hemos visitado a Don José Ferrá dueño, del horno del mismo nombre, que fué operado de la fractura que sufrió en una pierna hace 4 años parece que aún no está satisfecho. Aunque deseamos de veras, su total restablecimiento.

■ Visitamos también a Doña Antonia Pujol —Martine— que estuvo bastante delicada de salud, ahora está mejor.

■ En el dulce hogar de paz y fraternidad de los esposos Don Marcos Fleixas y su simpática esposa Doña Francisca Juan, se ha visto felizmente aumentado con la alegría del nacimiento de una preciosa niña que se llamará María Catalina. Día 13 domingo se efectuó el Sacramento del bautismo siendo padrinos Don Cristian Juan hijo de nuestro amigo Sebastián Juan (Devore), establecido en Cavaillon que fué representado por D. Gabriel Ponts y su Señora esposa, Doña Catalina Palmer Palmer, la madrina. El Rdo. Sr. Economo Don Antonio Gili, dió las aguas regeneradoras del bautismo.

Después del acto religioso la multitud de invitados fueron espléndidamente atendidos.

■ Estuvo en S'Arracó el Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo. El sábado por la tarde llegó en S'Arracó el Excmo. y Rvdmo, Señor Obispo de Mallorca, Dr. D. Jesús Enciso Viana, a su llegada hubo repique de campanas, un arco dando la bienvenida unos motoristas le dieron escolta desde es Coll de S'Arracó. Entró en la Iglesia Parroquial donde administró el Sacramento de la Confirmación de niños y niñas, cumplidos los siete años.

Visitó el Convento de religiosas Agustinas y después fueron a visitar nuestro Cementerio, ya era tarde cuando los fieles, le tributaron una respetuosa despedida.

■ La colonia de los Estados Unidos de América se reunió en comida íntima con motivo del viaje a Palma del Cónsul de los Estados Unidos en Barcelona Mr. Jame Arthur Parker, la colonia, estado unidense de Mallorca se reunió con el fraternal comida en el Hotel Alcina, asistiendo a la misma cerca de doscientos americanos y súbditos entre

ellos Don Gabriel Covas, Don Matas Valent, el Señor Cañellas y sus distinguidas esposas de Andraitx, y Don Antonio Salvá de S'Arracó. Finalizando el ágape, que tuvo carácter íntimo, el Señor Parker pronunció un breve discurso, en que se dijo entre otras cosas graciosas, que los Estados Unidos no poseen tanto dinero como la gente supone, y que por eso de momento demoran la instalación en Baleares de un consulado norteamericano. Cuando el consulado en Baleares sea un hecho quedará instalado en la Delegación de Palma de los Amigos de Fray Junipero Serra en la primera planta del edificio «La Caleta» propiedad del Hotel Alcina.

Habló después el Jefe de la Oficina de Información de la Dirección General de Turismo, Don Luis Sainz, quien señaló la importancia de las fiestas que se celebran en Mallorca durante los días 2, 3 y 4 de junio próximo con motivo del 250 aniversario del nacimiento de Fray Junipero Serra en la que figura una corrida de toros en honor de los juniperistas.

■ Por último Mrs. Dina Moore Bowden, expresó su entusiasmo por el éxito de esta primera reunión de la Colonia norteamericana en Baleares, cuyas nuevas ediciones tendrán lugar cada tres meses, las cuales redundarán sin lugar a dudas en beneficio y exaltación de la gran figura que fué Fray Junipero Serra, fundador de las Misiones de California.

■ Salió para Saint-Nazaire nuestro estimado amigo Don Gaspar Alemany acompañado de su Señora esposa Doña Catalina Pujol y su bella y amable hija Jean-Mary.

■ Para Marsella se despidió de nosotros Don Miguel Ferragut acompañado de su Señora esposa Doña María Ensenat.

■ Para Saint-Gaudens salió nuestro apreciado amigo Don Juan Bauzá acompañado de su Señora esposa Doña Ana Palmer.

■ Pasaron las Navidades en compañía de sus familiares el Veterinario Don Juan Bauzá en compañía de su distinguida esposa, hijos Marcos y Margarita.

■ En nuestra calle del Porvenir lo veo oscuro, mientras hay montones de piedras en el camino.

■ En nuestro hermoso valle de S'Arracó el espectáculo que ofrecen los almendros es una maravilla, lástima del frío que nos da resfriados, catarros y estornudos.

■ Día 11 de enero bajó al sepulcro a la edad de 72 años, confortado con los auxilios espirituales Doña Magdalena Porcel (Verde). Por sus bondades y virtudes gozaba la extinta de gran aprecio y consideración entre sus muchas amistades en todo el pueblo.

Su muerte será muy sentida entre cuantos tuvieron ocasión de tratarla. Muy buena para las labores del campo y el hogar.

D. E. P. Su afligido esposo Don Antonio Juan, su desconsolada hija Doña Isabel Juan Porcel, hijos Don Juan Juan, Chef y Administrador de la Cantina de Pallerés; Don Jaime, Chef administrativo del Hotel Dragonera; Antonio, Café Ca'n Prime; Matias Pujol; cuñado, yerno Don Jaime Alemany Vich el testimonio de nuestro más sentido pésame.

■ Confortado con los auxilios espirituales falleció el 31 de diciembre Don José Moragues, a la edad de 84 años.

Era Don José el hombre de confianza del Doctor Antic que lo tenía al cul-

dado de la Señorial Casa des pla de'n Moné, que por muchos años primero el Capitán Antic y ahora Don Juan su hijo lo apreciaban mucho.

Tanto su entierro como el funeral estuvieron concurridos. E.P.D. Reciban sus herederos Don Matías Ferrá y Doña Catalina Pujol de Son Nadal y demás familia nuestro más sentido pésame.

A. S.

SELVA

■ En nuestro templo parroquial que no podía contener más fieles, celebró su primera misa el Rdo. Don Lorenzo Sastre Lluell. El pueblo entero se asoció a la alegría de contar con un nuevo sacerdote entre sus hijos y fué un día de júbilo para nuestra pintoresca villa.

Vaya nuestra enhorabuena al nuevo ministro del Señor, que hacemos extensiva a sus padres y familiares.

■ Durante el pasado año 1962, en el Registro Civil de nuestro pueblo, se han verificado la inscripción de 54 nacimientos, 32 defunciones y 28 matrimonios, lo que representa un aumento de 22 personas.

■ Por el Excmo. y Rvdmo. Señor Obispo de la Diócesis, ha sido nombrado Vicario-Cooperador de nuestra parroquia, el Rdo. Don Jaime Benassar Bisquerra. Sea bienvenido entre nosotros.

F. BUSQUETS.

SINEU

■ Con hondo pesar consignamos el fallecimiento del Excmo. Sr. D. Andrés Real Munar, General de Brigada de Infantería y ex-Gobernador Militar de la Isla, acaecido recientemente en Palma. En paz descansen y reciban su apenada esposa Doña Francisca Esteve, hijos, hermanos y familiares el testimonio de nuestro más sentido pésame.

■ Durante el transcurso del pasado año 1962 el movimiento demográfico local ha sido el siguiente:

Nacimientos: 25 niñas y 25 niños.
Defunciones: 25 hombres, 18 mujeres, 1 niño y 1 niña.

Matrimonios: 21.

■ En el altar mayor de nuestro templo parroquial, contrajeron matrimonio la bella Señorita María Florit y D. Gabriel Gayá. La bendición nupcial fué impartida por el Rdo. Don Gabriel Ferriol y celebró la misa de velaciones el Rdo. Don Jorge Vanrell. Deseamos toda clase de felicidades a la novel pareja.

■ Como sineuenses nos alegramos que a raíz de haber sido nombrado presidente del Senado de Chile el Sr. Hugo Cepeda y ser el Presidente de aquella República, el Señor Alessandri soltero, haya recaído el honor de ser considerada la Primera Dama chilena, la esposa del Señor Cepeda, Señora Anita Coll Juliá, hija de nuestro pueblo.

■ El hogar de los esposos Don Juan Mesquida y Doña Luisa Artigues, se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de niño y niña, a los que al recibir las aguas del bautismo les impusieron los nombres de Rafael-Francisco y María-Antonia.

Reciban los venturosos papás nuestra doble felicitación.

■ Ha hecho su aparición también en Sineu la Procesionaria y con tal motivo se ha hecho pública una advertencia a los propietarios de pinares de la obligación que tienen de denunciar la presencia de bolsas en sus pinares y de combatir la «procesionaria» con todos los medios a su alcance.

■ Desde hace algún tiempo, la televisión suele captarse con bastante nitidez en nuestro pueblo. Como suelen

decir los franceses, «touchons du bois».

■ ¿No sería demasiado pedir a nuestro Ayuntamiento el arreglo de la barandilla derribada del catafalco de la Plaza de España?

■ Como en años anteriores, tuvieron lugar el día de San Antonio Abad las típicas y tradicionales «beneides» de los animales.

■ El 2 del corriente mes, honró nuestra villa de su visita el Excmo. y Rvdmo. Señor Obispo de la Diócesis, Dr. Don Jesús Enciso Viana. A tal efecto nuestro pueblo vistió sus mejores galas. El Prelado fué recibido por nuestras Primeras Autoridades y numeroso público.

J. FERRIOL.

SOLLER

■ No es cap novetat que enguany fa un hivern de veres, perquè lo mateix passa a tota Europa. El dia de Nadal el termómetro marcó a cim del Puig Major els 17 graus baix zero. Hi havia una gran nevada que s'estenia desde Pollensa fins Andraitx i va tenir comunicats per carretera un parell de pobles. En lo que tenim de gener, s'alternen les nevades amb els dies arrolciats, que n'han fets alguns d'esplendits.

■ Sembla que questa vegada será ver que s'unirà la carretera de Deià amb la de Muleta, per arribar al port de Sóller. Es una millora de molta importància. L'arribada al nostre port per Muleta ofereix un gran panorama.

■ També sembla que quedarà definitivament arreglat l'assumpte del Natzeret que se convertirà en jardí o en local qu'es podrá explotar per l'Ajuntament i la família Magraner, propietaria de la possessió i que havia cedit l'udefruit a la vila de Sóller.

■ Les diverses urbanitzacions del Port están en marxa la de Muleta, la qu'es fa sobre el Camp de Sa Mía, devers al Mola, la de la Possessió del Port i la del Través. Hi ha gran activitat per obrir las vies de comunicació, carreteres i escalas.

■ Quan se podrá dur a terme el desitj tantes voltes sentit de fa tants anys, per unir directament Sóller amb Barcelona pel port de Sóller? Es fa precis tenir manyes i crear una Companyia de navegació... pero la gent de Palma s'estima més qu'els vaixells vagen al seu port...

■ Moviment parroquial de l'any 1962. Parroquia de San Bartomeu:

Bautismes: 130 (nins 72, nines 58).
Morts: 98 (homes 41, dones 57).
Aument, dones de 32.

Matrimonis: 52.

Parroquia de la Mare de Deu de la Victoria (L'Horta):

Bautismes: 20 (nins 9, nines 11).
Morts: 12 (homes 8, dones 4).

Aument: 8.

Matrimonis: 6.

Parroquia de Sant Ramon (Port de Sóller):

Bautismes: 11 (nins 4, nines 7).
Morts: 4 (homes 3, dones 1).

Aument: 7.

Matrimonis: 11.

Parroquia de l'Inmaculada (Binia-raix):

Bautismes: 8 (nins 3, nines 5).
Morts: 7 (homes 2, dones 5).

Aument: 1.

Matrimonis: 0.

■ Ante el altar mayor de nuestra Iglesia parroquial, contrajeron matrimonio la distinguida Señorita Anita Pomar y Don Antonio Marroig. La unión fué bendecida por el M. Rdo. Don Juan Canals, Ecónomo Arcipreste de la pa-

rrroquia. Les deseamos muchas felicidades.

■ En el mismo templo, se unieron en el indisoluble lazo matrimonial la simpática Señorita Rosa-Maria Colom con Don Lorenzo Mayol. Impartió la bendición nupcial el Rdo. D. Miguel-Antonio Castañer Mayol. Deseamos a la novel pareja una larga y feliz luna de miel.

■ Ante el altar mayor de nuestra parroquia de San Bartolomé, el Rdo. Don Juan Lladó bendijo la santa unión de la bella Señorita Margarita Darder y Don Mateo Company. Vaya nuestra sincera felicitación a los jóvenes esposos.

■ También en el mismo templo, unieron sus destinos la encantadora Señorita Juana Isern y Don José Crespi. Los casó nuestro Señor Vicario, Rdo. Don Juan Lladó. Les deseamos toda clase de parabién.

KRONISTA.

VALLDEMOSA

■ En nuestra iglesia parroquial que vestía sus mejores galas, cantó su primera misa el nuevo ministro de Dios, Rdo. Don Antonio Pericás Ordinas, natural de nuestra villa.

Después del besamano los numerosos asistentes fueron obsequiados con un exquisito lunch.

Reciban el nuevo sacerdote y sus familiares nuestra sincera enhorabuena.

IBIZA

■ Con el nacimiento de una preciosa niña, tercer fruto de su matrimonio, se ha visto aumentado el hogar de los esposos Don Antonio Tur Gisbert y Doña Catalina Reira Ferrer. Enhorabuena.

■ Con el nacimiento también de su tercer hijo, una hermosa niña, se ha visto alegrado el hogar de los consortes D. José Palerna Pérez y Doña Victoria Prieto Torres. Reciban nuestra felicitación.

■ Entre el kilómetro 2 y 3 de la carretera Ibiza-San Juan, hubo una colisión entre una motocicleta y un autocar conducido por su propietario Don Vicente Marí Torres, resultando herido el conductor de la moto, Don Pedro Ferrer Juan, de 19 años, natural de Santa Eulalia del Río, y vecino de Ca'n Pere Blay (San Carlos), y el que iba como paquete, Don Juan Guasch Ferrer, de 38 años (de Ca'n Caravall), de San Carlos. Ambos fueron asistidos en la clínica del Dr. Vilás de nuestra ciudad.

■ A los 56 años de edad dejó de existir confortado con los Auxilios Espirituales Don Francisco Torres Riera. R. I. P.

Enviamos nuestro sentido pésame a toda su familia.

■ A la avanzada edad de 83 años, entregó su alma a Dios Doña María Costa Ferragut. A su apenado esposo, hijos y familiares nuestra sincera condolencia.

■ En el templo parroquial de San Jorge, contrajeron matrimonio la bella Señorita Maruja Riera Torres y Don Miguel Guasch García. Los casó el Rdo. D. José Escandell, cura de la citada parroquia, les deseamos muchas felicidades.

■ Doña María Torres Rosselló, esposa de Don Antonio Rosselló Colomar, dió felizmente a luz a un robusto niño, séptimo de sus hijos. Reciban nuestra enhorabuena.

■ También la cigüeña visitó el hogar de los esposos Don Manuel González Marqués y Doña Margarita Vich, con un robusto varón, segundo de sus hijos. Reciban los venturosos papás nuestra sincera felicitación.

■ En la clínica del Dr. Villálgomez, dió felizmente a luz al primero de sus hijos, Doña María Costa Suñer, esposa de Don Agustín Torres Colomar. Vaya nuestra felicitación a los dichosos papás.

■ Subió al Cielo la niña gemela María de la Paz Planas Ramia. Reciban sus desconsolados padres Don Antonio y Doña Margarita el testimonio de nuestra sincera condolencia.

■ En la iglesia de San Telmo, el Rdo. D. Eugenio Senti bendijo la sagrada unión matrimonial de la simpática Señorita Amparín Serra Cardona y Don Antonio Serra Cardona.

Les deseamos una larga y feliz luna de miel.

■ Con el segundo fruto de su matrimonio, una preciosa niña, se ha visto aumentado el hogar de los consortes D. Pedro Fuster Roig y Doña Carmen Rerrer Roig. Reciban nuestra enhorabuena.

■ A los 76 años de edad dejó el mundo de los vivos para una vida mejor, Doña Josefa Ferrer Ferrer. E. G. E. Expresamos nuestro sentido pésame a toda su familia.

■ Descansó en la paz del Señor Don José Andinach Marí, que contaba 68 años de edad. Enviamos nuestra sincera condolencia a toda su familia.

■ A los 13 años de edad, entregó su alma al Todopoderoso el joven Antonio Díaz Mayans. Al elevar una oración por el eterno descanso de su alma, enviamos nuestro sentido pésame a sus desconsolados padres D. Antonio Díaz y Doña Adela Mayans, hermanos y familiares.

■ En el altar mayor de la iglesia de San Telmo, contrajeron matrimonio la encantadora Señorita María Colom Marí y Mr. Axel Osten Lindelo, Ingeniero industrial de nacionalidad sueca. La unión fué bendecida por el Rdo. Don B. Roselló. La novel pareja, a la que deseamos muchas felicidades, fijará su residencia en Malmea (Suecia).

■ A los 84 años de edad, falleció cristianamente Doña María Planells Marí. Descansen en paz y reciban sus familiares nuestro más sentido pésame.

■ Trás rápida dolencia, descansó en la paz del Señor, a los 77 años Don Antonio Domínguez Borrás. R. I. P. Nos unimos al dolor de su desconsolada familia.

■ Ha sido nombrado Redactor-Jefe de la prestigiosa revista quincenal que se publica en Madrid «La Estafeta Literaria», nuestro distinguido paisano Don Jaime Borrell Bercadá. Le felicitamos y deseamos pleno éxito.

■ Tomó posesión del cargo de la Prisión del Partido de Ibiza, Don Miguel Alvarez Matilla. Sea bienvenido en nuestra isla.

■ Trás larga y penosa enfermedad, durmióse en la paz del Señor, a los 71 años de edad, Doña María Serra Sala.

D. E. P. y reciban sus familiares nuestro más sentido pésame.

RIO DEIZA.

TOUS LES PRODUITS DE PROVENCE ANTOINE MIRO Fils

FRUITS DE QUALITE

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

Téléphone : 101
TOUTE L'ANNEE

CHATEAUNEUF-DE-GADAGNE (Vaucluse)

Téléphone : 11
RAISIN DE TABLE

HOTEL

BOSQUE MAR

Situado frente la Dragонера
CONFORT MODERNE
Antonio VIVES, propietario

VENDEURS !!! DATTES SPECIALISTES !!!

choisissez la... J. A. pour être bien servis

MICASAR

Société Anonyme au Capital de 1.447.500 NF.

« D. G. Jean ARBONA »

134. Boulevard Michelet - MARSEILLE

Téléph. : 77.81.90 Cellophanes 250 et 400 grs
Expéditions tous Pays 77.27.95 et 77.56.37 Caissons 1, 3, 5, 10, 20 kgs
Boîtes Marseillaises de luxe



MAJORQUE

L'Algérie et la Tunisie

par les paquebots de la

C^{IE} DE NAVIGATION MIXTE

DIRECTION : 1, La Canebière
MARSEILLE

1, rue Scribe - PARIS

PETITES ANNONCES

A LOUER PORTALS NOUS.
à 100 m. plage abritée, à 10 km. Ouest
du centre de PALMA : UNE VILLA 4 ch.
à grands lits, salle-à-manger, cuisine,
jardin, toilette, w.-c., garage, eau, gaz
butane, électricité, frigidaire, chauffage
d'appoint par butane. Prix mensuel : 6.000 pesetas. Libre du 1^{er} octobre au 1^{er} mars. — Ecrire à MM. J. BARBOT, 36, place Metzeau, Dreux (Eure-et-Loir), Tél. : 159.

BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des « CADETS DE MAJORQUE » au titre de :

Membre d'Honneur 10 francs
Membre Donateur 20 francs
Membre Bienfaiteur 30 francs
Membre Mécène 50 francs

et recevoir gratuitement « PARIS-BALEARES ».

Nom et prénoms

Lieu et date de naissance

Nationalité

Profession

Adresse

(SIGNATURE)

(1) Biffer la mention inutile.

NOTA. — Tous les règlements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des « Cadets de Majorque », C. O. P. Paris 1801-00.



PARIS-BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baléares résidant en France : « LES CADETS DE MAJORQUE »

Siège Social : 25, rue Sébastopol, REIMS

Président : FRANCISCO VICH.
Secrétaire Général : M. JOSEPH RIPOLL
TANCARVILLE (Seine-Maritime)

Trésorier

Délégado general para Baleares : JUAN BONNIN SERRA

C. San Nicolas, 34, PALMA DE MAJORCA.

Le Gérant : M. JOSEPH RIPOLL.

Imprimerie DHIVER & FILS
26, Bd Gambetta - CAHORS (Lot)

VIAJES



VIAJES IBERIA S. A.

AGENCIA DE VIAJES - GRUPO A - TITULO N° 4

CASA CENTRAL : PALMA DE MALLORCA
OFRECE A « LES CADETS DE MAJORQUE »
- LOS SERVICIOS DE SUS OFICINAS

BARCELONA : Rambla Estudios 130. Teléfono 32-26-07
MADRID : Avenida José Antonio, 74. Teléfono 47-59-04
SAN SEBASTIAN : Churruca, 8. Teléfono 11422
VALENCIA : Calle Paz, 38. Teléfono 22-34-42
PALMA DE MALLORCA : Gmo. Franco, 48. Tel. 22222
PUERTO POLLENSA : Carretera, 51. Teléfono 33
MAHON : General Goded, 35. Teléfono 1287
IBIZA : Vera de Rey, 11. Teléfono 179

CORRESPONSALES EN TODO EL MUNDO

LES GRANDS VINS D'ESPAGNE :

RIOJA - MONTILLA - AMONTILLADO

(Bouteilles - Porrones)

et tous les vins fins étrangers

DESCOURS & FILS

45, rue Béchevin - Lyon (7^e)

Téléphone : 72-22-63

Expéditions dans toute la France
par caisses de 12 bouteilles

REPRESENTANTS DEMANDES

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

Spécialités Espagnoles

MME GARAU MATEO

Centre Commercial de la Touche Boulevard de Verdun - Tél. 40-59-03
RENNES (Ile-et-Vilaine)

SOBRASADAS - LONGANIZAS
CHORIZOS

Epices importées directement
de Majorque

BOTIFARRAS - BOTIFARRONES Expéditions dans toute la France